

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **99 (1981)**

Heft 138

PDF erstellt am: **20.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Herrn / Frau / Fräulein / Firma  
SCHWEIZERISCHE  
LÄNDERZEITUNG  
3003 BERN

3003

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
Preise: Kalenderjahr Fr. 44.-, halbj. Fr. 27.-, Ausland Fr. 55.- jährlich  
Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.  
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
Prix: Année civile 44 fr., un semestre 27 fr., étranger 55 fr. par an  
Inserations: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 51 cts, étranger 57 cts  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 138 - 1969

Bern, Freitag, 19. Juni 1981  
Berne, vendredi, 19 juin 1981

99. Jahrgang  
99e année

No 138 - 19. 6. 1981

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni  
Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg,  
Solethurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, Appenzel I.Rh., St. Gallen,  
Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Genève.

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre  
pubblicazioni legali

Liquidations-Schuldenruf - Liquidation et appel aux créanciers.  
Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger.  
Aufforderung gemäss Art. 89 HRRegV.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce -  
Marchi di fabbrica e di commercio 309112-309126

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Internationale abgekürzte Sachbezeichnungen für Arzneistoffe - Déno-  
minations communes internationales des substances médicamenteuses -  
Denominazioni comuni internazionali delle sostanze medicamentose.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

10. Juni 1981

**Rud. Brand, in Hinwil**, Erstellen von Laden- und Inneneinrichtungen sowie von Kühlmöbeln (SHAB Nr. 232 vom 5. 10. 1971, S. 2422). Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Übernahmebilanz vom 31. 12. 1980 an die «Brand Innenausbau AG», in Hinwil, erloschen.

10. Juni 1981

**Brand Innenausbau AG, in Hinwil**, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Stocken. Statutendatum: 13. 5. 1981. Zweck: Handel mit und Erstellung von Möbeln und Innenausbau, vor allem für das Gastgewerbe. Grundkapital: Fr. 220.000, voll liberiert; 220 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt das unter der Firma «Rud. Brand», in Hinwil, geführte Geschäft mit Aktiven von Fr. 538.634,85 und Passiven von Fr. 245.543,45 gemäss Übernahmebilanz per 31. 12. 1980 zum Preise von Fr. 293.091,40, wovon Fr. 220.000 auf das Grundkapital angerechnet worden sind. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Rudolf Brand, von Ursenbach BE, in Gossau ZH.

10. Juni 1981

**Kompass Schweiz Verlag AG, in Zürich 7**, Vermittlung von wirtschaftlichen Informationen (SHAB Nr. 138 vom 16. 6. 1980, S. 2046). Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Norbert Artho; seine Prokura ist erloschen.

10. Juni 1981

**Intersoge AG, in Zürich 2**, Finanzgeschäfte aller Art (SHAB Nr. 90 vom 22. 4. 1981, S. 1233). Die Prokura von Walter Hoffmann ist erloschen.

10. Juni 1981

**Hans Scherrer Erben AG, in Opfikon**, Erstellung Verwaltung und Verkauf von Immobilien (SHAB Nr. 154 vom 5. 7. 1978, S. 2113). Die Unterschrift von Walter Sommerhalder ist erloschen. Neuer Sekretär des VR (Verwaltungsrates) (diesem nicht angehörend) mit Kollektivunterschrift: Edgar Tischhauser, von Sevelen, in Dietikon; er zeichnet ausschliesslich mit Bruno Begni, Präsident, oder Kurt Künzler, 1. Vizepräsident, oder Jürg Irman, 2. Vizepräsident des VR.

10. Juni 1981

**Perkin-Elmer AG, in Küssnacht**, feinmechanische Präzisionsapparate (SHAB Nr. 25 vom 2. 2. 1981, S. 333). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Bruno Ruffener, von Ergisch, in Zürich.

10. Juni 1981

**Gesosa AG, in Wädenswil**, Liegenschaftsgeschäfte jeder Art usw. (SHAB Nr. 144 vom 23. 6. 1980, S. 2129). Max Isler und Robert Wegmann sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie die Prokura von Erwin Göltenboth sind erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Vizepräsident desselben mit Kollektivunterschrift zu zweien: Thomas Isler; seine Prokura ist erloschen. Neues weiteres Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Emil Meier, von Oberweningen, in Wädenswil. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Silvan Wüst, von Oberriet SG, in Zürich.

10. Juni 1981

**TCW-Anlagenbau AG, in Opfikon**, Umweltschutzanlagen usw. (SHAB Nr. 154 vom 5. 7. 1979, S. 2154). Neuer Direktor mit Einzelunterschrift: Georg Krebs, deutscher Staatsangehöriger, in Waldshut (D).

10. Juni 1981

**Accottravel AG, in Affoltern am Albis**, Reisebüro und Kleinfotodruckerei usw. (SHAB Nr. 2 vom 6. 1. 1981, S. 23). Das Grundkapital von Fr. 50.000 ist nun voll liberiert.

10. Juni 1981

**Zwap Mechanik AG, in Wallisellen**, Werkzeuge und Formen aller Art (SHAB Nr. 8 vom 13. 1. 1981, S. 109). Neu führt Einzelunterschrift: Paul Zweifel, von Schänis, in Kloten.

10. Juni 1981

**Wistrag Strassen- und Tiefbau AG, in Winterthur 1** (SHAB Nr. 31 vom 9. 2. 1981, S. 413). Neues Geschäftsdomicil: Scheideggstrasse 30, Winterthur 1.

10. Juni 1981

**Verwa AG, in Zürich 1**, Grundstückhandel (SHAB Nr. 262 vom 8. 11. 1979, S. 3533). Hypolit Noll ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Paul André Puippe, von Vollèges, in Herrliberg.

10. Juni 1981

**Grob & Co Aktiengesellschaft, in Horgen**, Apparate für die Textilindustrie (SHAB Nr. 172 vom 25. 7. 1980, S. 2497). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Urs Haas, von Zürich, in Horgen.

10. Juni 1981

**Zoller Treuhand AG, in Zürich 2**, Treuhand- und Verwaltungsfunktionen (SHAB Nr. 141 vom 19. 6. 1980, S. 2090). Albert Zoller, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), ist nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Francis Zoller, von Zürich, in Wädenswil.

10. Juni 1981

**Nesbit Thomson Securities AG, in Zürich 2**, Vermittlungsgeschäft im Wertchriftenhandel usw. (SHAB Nr. 123 vom 1. 6. 1981, S. 1750). Das Verwaltungsratsmitglied Elsa Früh hat infolge Heirat den Familiennamen Heggli und das Bürgerrecht von Gelfingen und Luzern erhalten; sie wohnt nun in St. Gallen.

10. Juni 1981

**Claridenhof Treuhand- und Verwaltungs AG, in Zürich 2** (SHAB Nr. 192 vom 18. 8. 1976, S. 2383). Walter Siegmann, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), ist nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Matthias Moser, von und in Dübendorf. Neuer Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dieter Siegmann, von Zürich und Betwiesen, in Zürich.

10. Juni 1981

**Immobiliengesellschaft zum Seegut AG, in Wädenswil** (SHAB Nr. 129 vom 6. 6. 1974, S. 1543). Statuten am 19. 5. 1981 geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren. Wilhelm Schwyzer ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Pietro Canal, von Winterthur und Arvigo, in Winterthur.

10. Juni 1981

**Utonova AG, in Zürich 2**, Neu- und Umbauten (SHAB Nr. 60 vom 12. 3. 1980, S. 813). Dieter Siegmann ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; er ist nun Geschäftsführer und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Walter Siegmann, Präsident des VR, führt nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien, sondern nun Einzelunterschrift. Matthias Moser, Mitglied des VR, ist nun Delegierter desselben und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

10. Juni 1981

**Eduard Burkhard Treuhand AG, in Zürich 3** (SHAB Nr. 20 vom 27. 1. 1981, S. 275). Neu führt Einzelunterschrift: Josef Hürlimann, von Walchwil, in Unterägeri.

10. Juni 1981

**Begiflor AG, in Zürich 1**, Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 35 vom 13. 2. 1981, S. 474). Die Unterschrift von Beat Decasper ist erloschen. Kurt Flukiger, bisher Vizedirektor, ist nun Direktor; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

10. Juni 1981

**Standard Knapp + Anderson AG, in Meilen**, Entwerfen, Herstellung, Verkauf und Wartung von Maschinen (SHAB Nr. 301 vom 27. 12. 1979, S. 4022). Das Grundkapital von Fr. 175.000 ist nun voll liberiert. Neues Mitglied des VR (Verwaltungsrates): Hans Kaiser; er bleibt Direktor und führt weiterhin Einzelunterschrift. Dr. Thomas Coppetti, bisher einziges Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift.

10. Juni 1981

**Pro Natura Helvetica, in Zürich 5**, Aktiengesellschaft. Erhaltung möglichst freier Natur (SHAB Nr. 167 vom 20. 7. 1979, S. 2329). Klara Baumgartner ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Ruedi Koller, von Zürich und Herisau, in Zürich. Neuer Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Claude Martin, von Les Bayards, in Zürich.

10. Juni 1981

**Zapatex AG, in Zürich 3**, Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 113 vom 19. 5. 1981, S. 1610). Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 23. 4. 1981 wurde das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird gemäss Art. 66 Abs. 2 Satz 2 HRRegV von Amtes wegen gelöscht.

10. Juni 1981

**MDS (Schweiz) AG, in Zürich 7**, elektronische Datenerfassungs- und Verarbeitungsanlagen sowie Zubehör (SHAB Nr. 74 vom 31. 3. 1981, S. 993). Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Roland Zingg, von Opfershofen TG, in Wettswil am Albis.

10. Juni 1981

**Walter Schmid Apparatebau AG, in Egglisau**, Bau und Montage von Apparaten (SHAB Nr. 115 vom 21. 5. 1981, S. 1642). Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Bülach vom 9. 4. 1981 wurde das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird gemäss Art. 66 Abs. 2 Satz 2 HRRegV von Amtes wegen gelöscht.

10. Juni 1981

**Imotrag Treuhand & Immobilien AG in Liquidation, in Zürich 8** (SHAB Nr. 139 vom 18. 6. 1979, S. 1946). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. (Eintragung von Amtes wegen mit Ermächtigung der Aufsichtsbehörde vom 8. 5. 1981.)

10. Juni 1981

**Golfplatz Schönenberg AG, bisher in Wädenswil** (SHAB Nr. 217 vom 16. 9. 1977, S. 3010). Die Statuten wurden am 20. 3. 1981 geändert. Neuer Sitz: Schönenberg, Geschäftsdomicil: Gut Hohenberg, c/o Arthur Widmer, Dr. Franz Reichenbach ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Arthur Widmer, von Adliswil und Brittnau, in Schönenberg. Peter Thomas Eichenberger, Mitglied des VR, ist nun zugleich Präsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

10. Juni 1981

**Volvo Nutzfahrzeuge Zürich AG, in Zürich 11** (SHAB Nr. 55 vom 9. 3. 1981, S. 737). Joachim Wedde ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident desselben mit Einzelunterschrift: Hans Richard Feser, von Basel, in Schwadernau.

10. Juni 1981

**Sais, in Zürich 5**, Aktiengesellschaft, Nahrungs- und Genussmittel (SHAB Nr. 87 vom 15. 4. 1981, S. 1183). Die Prokura von Friedrich Lülting ist erloschen.

10. Juni 1981

**Einsatz AG, in Zürich 2**, Bereitstellen von fachkundigem Aushilfspersonal (SHAB Nr. 75 vom 1. 4. 1981, S. 1011). Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Bruno Wetter, von Remetschwil, in Diessenhofen.

10. Juni 1981

**Allgemeine Bank Nederland (Schweiz), in Zürich 1**, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 51 vom 4. 3. 1981, S. 685). Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Josef Koller, von Oberwil AG, in Unterengstringen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Jürg Kräuchi, von Bäriswil, in Rudolfstetten-Friedlisberg, und Dora Meier, von und in Zürich.

10. Juni 1981

**Algemene Bank Nederland (Schweiz), Zweigniederlassung Schiffliände, Zürich**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 51 vom 4. 3. 1981, S. 685), mit Hauptsitz in Zürich. Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der auf sie bezügliche Eintrag im Handelsregister gelöscht.

10. Juni 1981

**Continental Lebensversicherungs-Gesellschaft**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 290 vom 10. 12. 1980, S. 4014). Die Unterschriften von René Hunziker und Jürg Metzger sind erloschen. Remo Donati, nun in Langnau am Albis, bisher Subdirektor, ist nun Direktor; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Karl Saurenmann; seine Prokura ist erloschen.

10. Juni 1981

**Cribo-Transporte, Christoph Bosshard**, in Adliswil, Sonnenbergstrasse 46. Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Christoph Bosshard, von Sternberg, in Adliswil. Ausführung von Sachtransporten.

10. Juni 1981

**WSM Montagen Willy Spühler**, in Hötli, Leehagstrasse 7. Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Willy Spühler, von Wasterkingen, in Hötli. Verkauf und Montage von Kücheneinrichtungen; Schneidrearbeiten.

10. Juni 1981

**W. Lee, Reinigungs- und Malergeschäft**, in Zürich, Wehntalstrasse 420. Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Wee Chye Lee, malaysischer Staatsangehöriger, in Zürich 11. Glas- und Gebäudereinigungen sowie Ausführung von Malerarbeiten.

10. Juni 1981

**Aldo Vantaggio, Steinreinigungen**, in Zürich 1, Meierwiesenstr. 16. Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Aldo Vantaggio, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich 9. Steinreinigungen und Gebäudeunterhalt.

10. Juni 1981

**H & H Music, H. Hepp**, in Zürich, Weinbergstrasse 148. Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Heinrich Hepp, von Zürich, in Zürich 1. Verbreitung von verlagseigenen Musikkompositionen.

10. Juni 1981

**Solona Finanz AG**, bisher in Zug (SHAB Nr. 39 vom 16. 2. 1978, S. 488). Statuten, welche ursprünglich vom 12. 10. 1965 datieren und letztmals am 18. 9. 1967 änderten, am 9. 6. 1981 geändert. Neuer Sitz: Zürich. Geschäftsdirektor: Brauerstrasse 27, in Zürich 4. Zweck: Beteiligung an in- und ausländischen Gesellschaften, insbesondere an Unternehmen und Holdinggesellschaften die sich auf dem Gebiet des Bauwesens, der Generalbauunternehmungen und des Immobilienmarktes betätigen; kann insbesondere auch Liegenschaften erwerben und verkaufen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 7 Mitglieder. Ernst Villiger ist aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Hans Mohler, von Diegten, in Locarno.

10. Juni 1981

**Fernspan AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Weinbergstrasse 148, Zürich 6. Statutendatum: 1. 6. 1981. Zweck: Handel mit, einschliesslich Import und Export von Waren aller Art, Erwerb von Beteiligungen an Unternehmen. Die Gesellschaft kann Patente und Lizenzen erwerben und verkaufen sowie Grundstücke erwerben. Grundkapital: Fr. 50 000, worauf Fr. 20 000 liberiert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Wilhelm Kaufmann, von Knutwil, in Neflenbach.

10. Juni 1981

**Marcel Hunziker**, in Winterthur, Lindstrasse 24. Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Marcel Hunziker, von Kirchleerau, in Winterthur 1. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Rita Hunziker-Giussani, von Kirchleerau, in Winterthur. Erstellen von Wand- und Bodenbelägen.

10. Juni 1981

**CMG-Fassadenreinigungs AG**, in Zürich 6, Schaffhauserstr. 40. Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 1. 6. 1981. Zweck: Reinigung und Pflege von Fassaden jeder Art, kann ihre Tätigkeit auf den Bereich der Bau- und Unterhaltsreinigung ausdehnen sowie Liegenschaften erwerben, verwalten oder veräussern. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert; 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Beabsichtigt Fahrzeuge und Maschinen gemäss Inventarliste vom 21. 5. 1981 zum Preise von Fr. 45 000 zu erwerben. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Mitglieder des VR: Hansueli Nötz, von Bussy-Chardonney, in Thalwil, Präsident, und Silvia Mingardi, von Horgen, in Wädenswil; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien. Einzelunterschrift führt: Enrico Mingardi, italienischer Staatsangehöriger, in Wädenswil, Geschäftsführer.

10. Juni 1981

**Kemsonie AG**, in Volketswil, Kauf, Verkauf, Vermietung und Vermittlung von Oberflächenreinigungsmaschinen und Zubehör für die Industrie usw. (SHAB Nr. 211 vom 9. 9. 1980, S. 2981). Statuten am 2. 6. 1981 geändert. Durch Ausgabe von 300 neuen Inhaberaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 200 000, zerlegt in 400 Inhaberaktien zu Fr. 500, erhöht worden; es ist voll liberiert.

## Bern - Berne - Berna

### Büro Aarberg

9. Juni 1981

**Erwin Bill**, in Detligen, Gemeinde Radelingen. Inhaber der Firma ist Erwin Bill, von Münchenbuchsee, in Detligen. Betrieb einer Autoreparaturwerkstatt. Obermaat.

10. Juni 1981

**Hera AG**, in Lys, Fabrikation von und Handel mit Kunststoffen und verwandten Produkten (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1979, S. 2282). Die Kollektivprokura von Jacob Guzman ist erloschen.

10. Juni 1981

**Käsergenossenschaft Wiler bei Seedorf**, in Wiler, Gemeinde Seedorf (SHAB Nr. 95 vom 25. 4. 1977, S. 1307). Der Sekretär Otto Leiser ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Sekretärin und Kassierin wurde neu gewählt: Doris Zahner, von Schänis, in Wiler, Gemeinde Seedorf; sie zeichnet kollektiv zu zweien.

### Büro Aarwangen

10. Juni 1981

**Stauffer-Gartenbau**, in Langenthal. Inhaber der Firma ist Rolf Stauffer, von Safnern, in Langenthal. Betrieb einer Landschaftsgärtnerei. Brunnenrain 9, 4900 Langenthal.

### Büro Belp (Bezirk Seftigen)

9. Juni 1981

**Helitrade AG**, in Belp. Handel mit Luftfahrzeugen, Zubehör usw. (SHAB Nr. 45 vom 23. 2. 1977, S. 605). Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist jetzt voll einbezahlt. Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 3. Juni 1981 hat die Gesellschaft ihre Statuten entsprechend revidiert. Waldo Hörning, Präsident, und Dr. Peter Trachsel, Sekretär, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den VR wurden gewählt, zum Präsidenten: Dr. Georg Krnetta, von Aarburg und Bern, in Muri bei Bern, und als Mitglied Rudolf Ineichen, von Luzern, in Heimberg; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Zum Geschäftsführer wurde ernannt: Walter Demuth, von Winterthur, in Effretikon; er zeichnet kollektiv zu zweien.

### Büro Biel - Bureau de Biènn

10. Juni 1981

**Schweizerischer Bankverein, Zweigniederlassung in Biel** (SHAB Nr. 98 vom 1. 5. 1981, S. 1375), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Die Prokura von Hans Holzer ist erloschen.

10. Juni 1981

**Novalamp SA**, succursale de Biènn. Sous cette raison sociale, la société anonyme «Novalamp SA», à Lugano, fabrication, commerce et vente d'appareils d'illumination et d'articles semblables, inscrite sur le registre du commerce de Lugano le 9 avril 1970 (dernière publication voir FOSC du 8. 5. 1981, no 104, p. 1480) a, suivant décision de son conseil d'administration du 26 août 1980, créé une succursale à Biènn. La succursale est engagée par la signature individuelle de: Francesco Baiardi, de Biogno-Beride, à Ponte Tresa, administrateur-président; Franco Mengoni, da Claro, à Arbedo-Castione; Roland Parret, des Breuleux, à Neuchâtel, et Francis Parret, des Breuleux, à Biènn, membres. Localux: rue Fritz Opplinger 7.

### Büro Interlaken

10. Juni 1981

**Alpines Kur- und Sportzentrum Mürren AG**, in Mürren, Gemeinde Lauterbrunnen (SHAB Nr. 269 vom 16. 11. 1979, S. 3626). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 3. April 1981 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Zweck der Gesellschaft ist der Bau und Betrieb von Sportanlagen und Kurortseinrichtungen aller Art für die einheimische Bevölkerung und die Gäste, insbesondere die Errichtung eines Hallenbades, einer Mehrzweckhalle, einer Eis- und Curlingbahn. Die Gesellschaft ist befugt für die Erfüllung ihres Zwecks Liegenschaften oder Baurechte zu erwerben. Das Aktienkapital von Fr. 3 300 000 wurde um Fr. 1 700 000 auf Fr. 5 000 000 erhöht durch Ausgabe von 3400 Namenaktien zu Fr. 500, welche voll einbezahlt sind. Das Aktienkapital von Fr. 5 000 000, eingeteilt in 10 000 Namenaktien zu Fr. 500, ist jetzt voll einbezahlt. Dr. Max Kopp ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Mitglied in den Verwaltungsrat gewählt: Jürg Viktor Schild, von Brienz, in Bern; er zeichnet kollektiv zu zweien.

### Büro Langnau (Bezirk Signau)

10. Juni 1981

**Pflegeheim Bärau**, in Langnau im Emmental. Genossenschaft (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1978, S. 475). Präsident Hans Lauterburg ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde der bisherige Vizepräsident, Ulrich Gerber, von und in Langnau im Emmental, zum Präsidenten gewählt, der bisherige Beisitzer Hans Rudolf Läderach, von Worb, in Langnau im Emmental, zum Vizepräsidenten; beide zeichnen kollektiv zu zweien.

10. Juni 1981

**Rosa Schmutz-Röthlisberger**, in Signau. Betrieb des Restaurants «Rössli» (SHAB Nr. 45 vom 23. 2. 1978, S. 571). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

10. Juni 1981

**Verena Gerber-Schmutz**, in Signau. Inhaberin der Firma ist Verena Gerber-Schmutz, von Langnau im Emmental, in Signau. Alfred Gerber, von Langnau im Emmental, in Signau, Ehemann der Firmainhaberin, wird Einzelunterschrift erteilt. Betrieb des Restaurants «Rössli».

10. Juni 1981

**Fritz Lehmann AG**, in Langnau im Emmental. Erbringung von Dienstleistungen im kaufmännischen Rechnungswesen usw. (SHAB Nr. 182 vom 7. 8. 1979, S. 2526). Beatrice Lehmann ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Erich Bartschi, von Hasle bei Burgdorf, in Lauperswil, in den VR gewählt; er zeichnet einzeln.

### Büro Meiringen (Bezirk Oberhasli)

10. Juni 1981

**Ernst Schlappi**, in Guttannen. Inhaber der Firma ist Ernst Schlappi-Wyss, von und in Guttannen. Betrieb des Restaurants und Hotels «Adlers», 3861 Guttannen.

### Büro Nidau

10. Juni 1981

**Angelo Gatti AG**, in Studen, Fabrikation von Verputzmaterial und Ausführung von Verputz- und Gerüstarbeiten usw. (SHAB Nr. 237 vom 10. 10. 1979, S. 3205). An der Generalversammlung vom 5. Juni 1981 hat die Gesellschaft ihre Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: Gatti AG. Die übrigen publikationspflichtigen Tatsachen werden von der Revision nicht betroffen. Neues Geschäftsfiskal: Grünweg 10.

10. Juni 1981

**Schweizerischer Bankverein, Zweigniederlassung (Agentur) in Nidau** (SHAB Nr. 101 vom 5. 5. 1981, S. 1426), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Die Prokura von Hans Holzer ist erloschen.

### Büro Saanen

20. Mai 1981

**Walter Egger**, in Gstaad, Gemeinde Saanen. Inhaber der Firma ist Walter Egger, von Pfäfers, in Gstaad, Gemeinde Saanen. Ingenieurbüro für Hoch- und Tiefbau. Chalet Saag.

25. Mai 1981

**Auto-Karosserie Mettlen AG Gstaad**, in Gstaad, Gemeinde Saanen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 5. Mai 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie betreibt den Betrieb einer Karosserie-Werkstätte und einer Automolare, den Handel mit und die Vermietung von Fahrzeugen aller Art sowie den Handel mit Zubehör und Ersatzteilen und mit Betriebsstoffen. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben und veräussern, und sie kann sich an einem Unternehmungsbeteiligten. Die Gesellschaft wird mit der Einwohnergemeinde Saanen einen Baurechtsvertrag bezüglich dem Grundstück Saanen Grundbuchblatt Nr. 5907 abschliessen zu einem jährlichen Baurechtszins von Fr. 3440, und sie beabsichtigt auf der genannten Parzelle ein Betriebsgebäude zu erstellen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 oder mehr Mitgliedern. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Fred Röllli, von Alibüron und Schüpflheim, in Saanen, Präsident, Hansueli Hänni, von Längenbühl, in Utendorf, Sekretär, und Walter Rytter, von Frutigen, in Gstaad, Vizepräsident. Geschäftsdirektor: beim Präsidenten Fred Röllli, Ebnet, 3792 Saanen.

### Büro Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

1. Juni 1981

**L. Holzer AG, Mirchel**, in Mirchel. Mit Statuten vom 28. März 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Fabrikation von und Handel mit Leitern aller Art, Scherentreppen, Handbetonmischern und anderen Industrie- und Bedarfsartikeln. Die Gesellschaft kann sich bei anderen Gesellschaften beteiligen und Liegenschaften erwerben und überbauen usw. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Leo Holzer, Leitern», in Mirchel, gemäss Bilanz per 1. Januar 1981, wonach die Aktiven Fr. 171 376.30 und die Passiven Fr. 72 647.95 betragen, so dass sich ein Aktivüberschuss und Übernahmepreis von Fr. 98 728.35 ergibt. Davon werden Fr. 98 000 auf das Grundkapital angerechnet. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Die Bekanntmachungen erfolgen im SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört an: Leo Holzer, von Brig-Glis, in Mirchel; er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdirektor: Mirchel, 3532 Zäzivil.

10. Juni 1981

**Genossenschaft Kunststehbahn Worb**, in Worb (SHAB Nr. 153 vom 4. 7. 1974, S. 1843). Herbert Müller, bisher Sekretär, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Sekretär ist Willy Nöhiger, von Uerkheim AG, in Worb; er zeichnet kollektiv zu zweien.

### Büro Thun

9. Juni 1981

**H. E. Schlaefli, Transporte Thun**, in Gwatt, Gemeinde Thun. Inhaber der Firma ist Hans Erwin Schlaefli, von Lyssach, in Gwatt, Gemeinde Thun. Nationale und internationale Transporte und Expeditionen sowie Lagergeschäfte. Gwattstrasse 81A, 3645 Gwatt.

9. Juni 1981

**Alfred Gerber A.G.**, in Thun. Käse, Käsecremeprodukte usw. (SHAB Nr. 100 vom 30. 4. 1976, S. 1188). Hans Burri ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde Alfred Brawand, von Grindelwald, in Thun, gewählt; er zeichnet kollektiv zu zweien.

### Büro Wangen an der Aare

9. Juni 1981

**Konsortium zum Weiher AG**, in Oberönz. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 5. Juni 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Bau, Verwaltung und Verkauf von Immobilien auf der Liegenschaft «zum Weiher». Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu je Fr. 1000, wovon Fr. 20 000 einbezahlt sind. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Diesem gehört mit Einzelunterschrift an: Guido Risi, von Buochs, in Buochs NW. Zum Direktor mit Einzelunterschrift wird ernannt: Werner Schmidiger, von Meggen, in Oberönz. Domizil: Bernstrasse 40, bei Werner Schmidiger.

### Büro Wimmis (Bezirk Nidemsimmental)

10. Juni 1981

**H. Feller + K. Kohler, Architektur- und Bauleitungsbüro**, in Wimmis, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 224 vom 24. 9. 1980, S. 3141). Hans-Ulrich Schmutz ist aus der Gesellschaft ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen.

10. Juni 1981

**Simmentaler Alpflückviehzucht-Genossenschaft Faulensee**, in Faulensee, Gemeinde Spiez (SHAB Nr. 126 vom 3. 6. 1975, S. 1516). Gottfried Durtschi und Hans Mühlematter sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Vorstand wurden Ernst Mützenberg, von Spiez, in Faulensee, als Präsident, und Rudolf Mühlematter, von Spiez, in Faulensee, als Vizepräsident und Kassier gewählt; sie führen beide Kollektivunterschrift zu zweien.

### Luzern - Lucerne - Lucerna

10. Juni 1981

**Intrimex AG**, bisher in Zürich (SHAB Nr. 166 vom 18. 7. 1980, S. 2417). Statutenänderung vom 29. Mai 1981. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Willisau - Stadt 1 verlegt. Adresse: Schlüsselacher 1, bei Walter Karl Roth, 6130 Willisau-Stadt. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 4. Juli 1980. Neuer Zweck: Import, Export und Handel mit Gütern aller Art, insbesondere Torf- und Bodenveredelungsprodukten; Erwerb und Veräusserung von Liegenschaften und Grundstücken; Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: Walter Karl Roth, von Menznau und Entlebuch, nun in Willisau-Stadt (bisher).

10. Juni 1981

**Laro Trading and Shipping SA (Laro Trading and Shipping AG) (Laro Trading and Shipping Ltd.)**, in Luzern, Pilatusstrasse 14, bei Fides Treuhandgesellschaft, 6003 Luzern (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 5. 6. 1981. Zweck: Handel mit Waren aller Art; Besorgung von Warentransporten, insbesondere mit Frachtschiffen und zu diesem Behuf die Charterung von Frachtschiffen; Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen im SHAB oder durch eingeschriebenen Brief, sofern die Adressen aller Aktionäre bekannt sind. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Präsident: Christoph Müller, von Roggwil TG, in Zürich. Mitglied und Sekretär: Gerhard Grob, von Zürich und Wattwil, in Zürich. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

10. Juni 1981

**Lindag AG**, in Willisau-Stadt, Bruggmatt, bei Eugen Meyer, 6130 Willisau-Stadt (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 6. 6. 1981. Zweck: Finanz- und Handelsgeschäfte aller Art. Grundkapital: Fr. 90 000, eingeteilt in 30 Namenaktien zu Fr. 3000, wovon Fr. 60 000 einbezahlt sind. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder im SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Präsident: Albin Steffen, von Knutwil und Menznau, in St. Erhard, Gemeinde Knutwil. Mitglieder: Leo Gisiger, von Hauenstein und Niederbuchstein, in Ettiswil; Pius Vonwyl, von und in Ettiswil. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

10. Juni 1981

**Bärenbold AG**, in Roggliswil, Niederwil, 6265 Roggliswil (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 4. 6. 1981. Zweck: Betrieb einer Getränkehandlung mit Mosterei, eines Transportgeschäftes und einer Tiefbauunternehmung sowie Handel mit Futtermitteln und Waren aller Art; Erwerb und Veräusserung von Liegenschaften; Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 60 000, eingeteilt in 60 Namenaktien zu Fr. 1000, voll überliefert. Gemäss Sacheinlage- und Übernahmevertrag I vom 4. Juni 1981 und Bilanz per 31. Dezember 1980 übernimmt die Gesellschaft von der bisherigen Kollektivgesellschaft «Bärenbold's Erben, Mosterei & Asphaltbelagsarbeiten», in Roggliswil, sämtliche Aktiven von Fr. 374 735,75 und sämtliche Passiven von Fr. 355 012,75. Vom Aktienüberschuss und Übernahmepreis von Fr. 19 723 werden Fr. 15 000 an das Grundkapital angerechnet. Gemäss Sacheinlage- und Übernahmevertrag II vom 4. Juni 1981, Kaufvertrag vom 4. Juni 1981 und Bilanz per 31. Dezember 1980 übernimmt die Gesellschaft von der «Gebr. Bärenbold», in Roggliswil, Urs Bärenbold, in Roggliswil; Rolf Bärenbold, in Zürich, und Markus Bärenbold, in Roggliswil, als einfache Gesellschaft, sämtliche Aktiven (inklusive Grundstück Nr. 63, GB Roggliswil), von Fr. 131 835,10 und sämtliche Passiven von Fr. 75 826,10. Vom Aktienüberschuss und Übernahmepreis von Fr. 56 000 werden Fr. 45 000 an das Grundkapital angerechnet. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Präsidentin: Elisabeth Bärenbold, von und in Roggliswil. Mitglieder: Urs Bärenbold, von und in Roggliswil; Rolf Bärenbold, von Roggliswil, in Zürich; Markus Bärenbold, von und in Roggliswil. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

10. Juni 1981

**Bärenbold's Erben, Mosterei & Asphaltbelagsarbeiten**, in Roggliswil, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 246 vom 21. 10. 1975, S. 2808). Diese Gesellschaft hat sich auf den 4. Juni 1981 aufgelöst. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen. Sämtliche Aktiven und Passiven gehen über an die neue «Bärenbold AG», in Roggliswil.

10. Juni 1981

**C & C Legromark AG**, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, Lebens- und Genussmittel, Weine usw. (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1980, S. 395). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Freddy Bader, von Zürich und Thalwil, in Künten.

10. Juni 1981

**Lucarna Fleischwaren AG**, in Kriens (SHAB Nr. 54 vom 6. 3. 1978, S. 683). Willy Zehnder ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; er zeichnete nicht. Hans Ineichen, bisher Präsident, ist nun einziger Verwaltungsrat. Er zeichnet weiterhin einzeln.

10. Juni 1981

**Jakob Bucher, Nachf. Willy Bucher, Oelimport**, in Luzern, technische Öle und Fette (SHAB Nr. 123 vom 1. 6. 1981, S. 1751). Diese Einzelfirma wurde irrtümlicherweise gelöscht. Sie besteht gemäss bisherigem Eintrag weiter. Neue Adresse: Schädritstrasse 36.

10. Juni 1981

**Restaurant Romantic Ute Herger**, in Luzern (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1979, S. 647). Die Inhaberin heisst infolge Heirat nun Ute Hüsey und ist neu Bürgerin von Luzern und Safenwil. Die Firma lautet nun: Ute Hüsey. Neuer Zweck: Betrieb der Restaurants Romantic und Big Ben.

10. Juni 1981

**Lucepta AG**, in Luzern, Papier und Karton (SHAB Nr. 222 vom 22. 9. 1980, S. 3112). Harold Stoecklin ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist das bisherige Mitglied Eduard Schmidlin. Er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien.

10. Juni 1981

**Mastor AG**, in Luzern, EDV-Beratung, Organisation usw. (SHAB Nr. 83 vom 10. 4. 1981, S. 1127). Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun zu Fr. 35 000 einbezahlt.

10. Juni 1981

**Tempex AG**, in Luzern, Personalvermittlung, Artikel aller Art, Immobilienhandel (SHAB Nr. 133 vom 10. 6. 1980, S. 1967). Statutenänderung vom 27. Mai 1981. Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun voll einbezahlt. Neuer Zweck: temporäre und feste Vermittlung von Personal aller Berufe und Tätigkeiten, sowie Handel mit Artikeln aller Art. Handel mit Immobilien und Grundstücken, Beteiligung und Verwaltung anderer Gesellschaften. René F. Egger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Präsidentin mit Einzelunterschrift ist Brigitte Egger, von Eggersriet, in Luzern. Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Markus Helbling, von Jona, in Malters. Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Marlis Treier, von Wöllflinswil und Luzern, in Schönwenden.

10. Juni 1981

**Elektroplan Erwin Walther**, in Luzern, Planung elektrischer Stark- und Schwachstromanlagen (SHAB Nr. 292 vom 13. 12. 1973, S. 3300). Der Inhaber wohnt nun in Luzern.

## Schwyz - Schwyz - Svitto

9. Juni 1981

**Holzbau Camenzind**, in Gersau, Inhaber dieser Firma ist Heinrich Camenzind, von und in Gersau. Betrieb einer Holzbaunternehmung, Zimmerer und Ausführenden von Bedachungen. Domizil: Gschwendstrasse.

9. Juni 1981

**Suito Baustoff AG**, in Schwyz, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 2. Juni 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Baustoffen, die Beratung in Bauangelegenheiten und die Finanzierung von Bauobjekten. Die Gesellschaft kann sich bei andern Unternehmungen beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Peter Blum, von und in Schwyz. Geschäftsdomizil: Hauptplatz 3, bei O.T.S. Oil Trading and Shipping AG.

9. Juni 1981

**Josef Stöckli AG**, in Küssnacht am Rigi, Architekturbüro von Einzelobjekten usw. (SHAB Nr. 144 vom 23. 6. 1977, S. 2071). Alex Burger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Josef Stöckli ist nicht mehr Präsident, sondern einziges Mitglied des Verwaltungsrates; er führt weiterhin Einzelunterschrift.

9. Juni 1981

**Kent, Köhler & Co. AG**, in Schwyz, Handel mit Maschinen usw. (SHAB Nr. 199 vom 26. 8. 1976, S. 2451). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 2. Juni 1981 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Kent, Köhler & Co. AG in Liquidation** durch die Liquidatorin «Wirtschafts-Treuhand Auctor Schwyz AG», in Schwyz, vertreten mit Einzelunterschrift durch Markus Inderbitzin, von Morschach, und Peter Blum, von Schwyz, beide in Schwyz, durchgeführt.

10. Juni 1981

**Goldie Textil-AG**, in Küssnacht am Rigi, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 4. Juni 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung, den Kauf und den Verkauf, den Export und den Import von modischen Damen- und Kinderkleidern, von Textilien und anderen Rohprodukten der Damen- und Kindermodeindustrie sowie die Führung eines Modeteilers. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen der Modebranche beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 500, voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Ilhan Ayaydin, türkischer Staatsangehöriger, in Küssnacht am Rigi, Präsident und Delegierter mit Einzelunterschrift; Leo Bannwart, von Emmen, in Luzern; Werner Frey, von Basel, in Meegen, und Hans Gössi, von und in Küssnacht am Rigi, Einzelprokura wird erteilt an Ashlan Ayaydin, türkische Staatsangehörige, in Küssnacht am Rigi. Domizil: Reierweg 6.

10. Juni 1981

**Wasserversorgung Küssnacht**, in Küssnacht am Rigi, Genossenschaft (SHAB Nr. 264 vom 11. 11. 1971, S. 2738). Aktuar Vinzenz Kreienbühl ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Alois Brun, von Luzern, in Küssnacht am Rigi, als Aktuar in den Vorstand gewählt. Er führt mit dem Präsidenten Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Grepperstrasse 9, beim Präsidenten Franz Wyrsch.

10. Juni 1981

**Hans Felber-Kramer, Restaurant Höfli**, in Unteriberg. Inhaber dieser Firma ist Hans Felber-Kramer, von Pieterlen, in Unteriberg. Einzelprokura wird erteilt an Franziska Felber-Kramer, von Pieterlen, in Unteriberg. Restaurationsfirma. Domizil: Weglosen.

18. Juni 1981

**Caeclia Immobilien AG**, in Siebnen, Gemeinde Galgenen, Ankauf und Verkauf von Liegenschaften (SHAB Nr. 55 vom 9. 3. 1981, S. 739). Max Kellenberger, einziges Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied Fred Portmann, von Zürich und Escholzmatt, in Adliswil, in den Verwaltungsrat gewählt; er führt Einzelunterschrift.

## Nidwalden - Nidwald - Untervaldo Sottoselva

10. Juni 1981

**Replay AG**, in Hergiswil NW, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 9. Juni 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Import und Export von, Handel mit sowie Vertrieb von Automaten. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und veräussern sowie sich an andern Unternehmungen beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Diesem gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Josef Odermatt, von Dallenwil, in Menziken, Präsident, und Walter Brun, von Escholzmatt, in Kastanienbaum, Gemeinde Horw. Domizil: Pilatusstrasse 38, c/o Alpina Treuhand AG, 6052 Hergiswil NW.

10. Juni 1981

**Agroma Handels AG**, in Ennetbürgen, Import und Export von Maschinen und Maschinenbestandteilen für die Landwirtschaft usw. (SHAB Nr. 296 vom 18. 12. 1978, S. 3895). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 17. Mai 1980 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist wird die Firma gelöscht.

## Glarus - Glaris - Glarona

10. Juni 1981

**Deva AG**, in Glarus, Beteiligungen (SHAB Nr. 52 vom 4. 3. 1975, S. 579). Friedrich Baumgartner, bisher einziges Mitglied, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied wurde gewählt: Dr. Karljörg Landolt, von und in Näfels; er zeichnet einzeln. Neues Geschäftsdomizil: c/o Unirevisa Beratungs- & Verwaltungs AG, Spielhof 14a.

10. Juni 1981

**Finaglaro AG Glarus**, in Glarus, Beteiligungen (SHAB Nr. 23 vom 29. 1. 1979, S. 283). Dietrich Stauffacher, Präsident, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Urs Esser, von Muri AG, in Schänis, und Dr. Hans Ulrich Hämig, von Volketswil und Niederurnen, in Jona, als Mitglieder; sie zeichnen zu zweien, jedoch nicht unter sich. Jacques Jenny, bisher Mitglied, ist nun Präsident; er zeichnet nun einzeln, seine Kollektivunterschrift ist demnach erloschen. Neues Geschäftsdomizil: c/o Trebona Revisions AG, Hauptstrasse 47.

10. Juni 1981

**Roxo Holding AG**, in Glarus, Beteiligungen (SHAB Nr. 67 vom 23. 3. 1981, S. 896). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 9. Juni 1981 wurden die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun: **Roxo Holding AG**.

## Zug - Zoug - Zugo

9. Juni 1981

**Teldec International AG**, in Zug, Gründung von und Beteiligung an Firmen im In- und Ausland usw. (SHAB Nr. 266 vom 12. 11. 1976, S. 3255). Dr. Hans Grobe, Präsident; Sara Dimenstein geborene Rosengarten, Oskar Schmidt, Dr. Eberhard Reinhardt und Sir Edward Lewis sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Zum neuen Präsidenten des Verwaltungsrates wurde gewählt: Dr. Guido von Castelberg, von Disentis und Zürich, in Zürich, bisher Mitglied; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

9. Juni 1981

**TED Bildplatten Aktiengesellschaft AEG-Telefunken-Teldec**, in Zug, Entwicklung eines Bildplattensystems usw. (SHAB Nr. 223 vom 24. 9. 1973, S. 2605). Maurice A. Rosengarten, Präsident; Dr. Hoimar von Dittfurth, Dr. Carl Zickermann und Dr. Robert Holzach sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Zum neuen Präsidenten des VR wurde gewählt: Dr. Guido von Castelberg, von Disentis und Zürich, in Zürich, bisher Mitglied; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

10. Juni 1981

**Elftell Beteiligungs AG**, in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 4. Juni 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beteiligung an industriellen, finanziellen und kommerziellen Unternehmungen, ferner der Kauf, Verkauf sowie Vertrieb von Produkten aller Art. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist lic. iur. Peter Studer, von Luzern und Maschwanden ZH, in Zug. Domizil: Bahnhofstrasse 27, c/o lic. iur. Peter Studer, 6301 Zug.

10. Juni 1981

**Mignon-Treuhand F. Geller**, in Zug, Treuhand-, Beratungs- und Verwaltungsgeschäfte (SHAB Nr. 88 vom 16. 4. 1981, S. 1195). Diese Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

10. Juni 1981

**Lucan AG**, in Zug, Abwicklung von Handelsgeschäften für eigene und fremde Rechnung usw. (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1974, S. 144). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 5. Juni 1981 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **Langrau AG**.

10. Juni 1981

**Dorex AG**, in Zug, Erwerb und Veräusserung von Patenten usw. (SHAB Nr. 107 vom 8. 5. 1980, S. 1561). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 26. März 1981 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

10. Juni 1981

**Brino-Holding AG**, in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 26. Mai 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb und Verwaltung von dauernden Beteiligungen irgendwelcher Art an andern Unternehmen, insbesondere durch die Übernahme von Wertpapieren. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft beabsichtigt von Bruno Widmer, Gockhausen, 1/3 der GKW-Holding AG mit einem Gesamtnennwert von Fr. 170 000 zu erwerben und zwar zu einem Preis, der maximal dem Nennwert entspricht. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Bruno Widmer, von Zürich und Baar, in Gockhausen. Domizil: Baarerstrasse 73, c/o J. Hartmann, 6300 Zug 2.

10. Juni 1981

**Savaquier-Holding AG**, in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 26. Mai 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb und Verwaltung von dauernden Beteiligungen irgendwelcher Art an andern Unternehmen, insbesondere durch die Übernahme von Wertpapieren. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft beabsichtigt, von Jean H. C. Girard, Zollikon, 1/3 der Aktien der GKW-Holding AG mit einem Gesamtnennwert von Fr. 170 000 zu erwerben und zwar zu einem Preis, der maximal dem Nennwert entspricht. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Jean H. C. Girard, von Savagnier/Lé Pâquier NE, in Zollikon, Präsident, und Dr. Tis Prager, von Zürich, in Zuzikon; sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Baarerstrasse 73, c/o J. Hartmann, 6300 Zug 2.

10. Juni 1981

**RBK-Holding AG**, in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 26. Mai 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb und Verwaltung von dauernden Beteiligungen irgendwelcher Art an andern Unternehmen, insbesondere durch die Übernahme von Wertpapieren. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft beabsichtigt, von Ruedi Külling, Gockhausen, 1/3 der Aktien der GKW-Holding AG mit einem Gesamtnennwert von Fr. 170 000 zu erwerben und zwar zu einem Preis, der maximal dem Nennwert entspricht. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Ruedi Külling, von Wilchingen SH, in Gockhausen. Domizil: Baarerstrasse 73, c/o J. Hartmann, 6300 Zug 2.

10. Juni 1981

**GKW Holding AG**, in Zug, Erwerb und Verwaltung von dauernden Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 111 vom 14. 5. 1979, S. 1560). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 26. Mai 1981 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden davon nicht betroffen.

10. Juni 1981

**Inter D.C. AG**, in Zug, Durchführung von Handels- und Finanzgeschäften usw. (SHAB Nr. 224 vom 25. 9. 1978, S. 2956). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 26. März 1981 wurde das Aktienkapital von Fr. 250 000 auf Fr. 1 000 000 Erhöhungsbetrag ist voll liberiert durch Entnahme von Fr. 750 000, aus dem Gewinnvortrag der Gesellschaft. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 1 000 000, eingeteilt in 1000 Inhaberaktien zu Fr. 1000.



10. Juni 1981  
**Coldwell Molekular Metall A.G.**, in Zug. Gemäss öffentlichen Urkunden und Statuten vom 15. Mai 1981 und 27. Mai 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Herstellung von und Handel mit chemisch-technischen Produkten von Molekularmetallen; Auswertung eines Kaltschweisverfahrens und einer neuen Korrosionsschutz-Technik. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Marco Moser, von Basel und Zäziwil BE, in Cham. Domizil: Baarerstrasse 38, 6300 Zug.

10. Juni 1981  
**Luso Trading AG**, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 27. Mai 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Fabrikation, Handel und Vertrieb von Konsumgütern, insbesondere Textilien sowie die Gründung, Finanzierung, Verwaltung und Kontrolle ähnlicher Unternehmen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Richard Jezler, von Schaffhausen, in Dielsdorf ZH. Domizil: Baarerstrasse 112, 6300 Zug.

## Freiburg - Fribourg - Friburgo

### Bureau de Châtel-St-Denis

9 juin 1981  
**Luxit SA**, à Châtel-St-Denis (FOSC du 21. 1. 1980, no 16, p. 215). Alfred Brandenberg-Garcia, de Zoug, à Gerzensee, est nommé fondateur et dirige collectivement à deux avec les administrateurs. Les fondés de procuration ne peuvent signer entre eux.

### Bureau de Fribourg

10 juin 1981  
**Interbag AG (Interbag S.A.) (Interbag Ltd.)**, à Fribourg, rue Faucigny 5, c/o Multifiduciaire S.A. de contrôle et de management. Nouvelle société anonyme. Statuts du 5 juin 1981. But: participations à des sociétés dans le commerce et l'industrie, notamment dans le domaine de la construction. Recherches scientifiques, économiques et industrielles dans le même domaine. Entreprise générale de construction. Acquisition, grérance et aliénation de propriétés foncières. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré; divisé en 100 actions de fr. 1000 au porteur. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Charles Huber, d'Aedermannsdorf, à Bâle, est président; Günter Altendorf, de la République fédérale d'Allemagne, à Kanderne (D), vice-président, et César von Arx, d'Egerkingen, à Binningen, administrateur-délégué. Ils signent collectivement à deux.

10 juin 1981  
**Banque Suisse de Crédit et de Dépôts, succursale de Fribourg** (FOSC du 26. 1. 1981, no 19, p. 260), avec siège principal à Bâle. Jean-Claude Buntschu, de Planfayon, à Chêne-Bougeries, a été nommé directeur avec signature collective à deux limitée aux affaires de la succursale.

10 juin 1981  
**Martrans Investments S.A.**, à Fribourg (FOSC du 10. 4. 1981, no 83, p. 1128). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 150 000 par l'émission de 100 actions de fr. 1000 au porteur. Statuts modifiés le 27 mai 1981. Le capital est actuellement de fr. 150 000, entièrement libéré, divisé en 150 actions de fr. 1000 au porteur.

10 juin 1981  
**Denistone S.A. Compagnie technique et d'investissements**, à Fribourg (FOSC du 29. 8. 1978, no 201, p. 2695). Le président Jean-Pierre Zaugg a démissionné; sa signature est radiée. Daniel Gremaud, d'Echarlens, au Landeron, a été nommé président avec signature individuelle.

### Büro Tifers (Bezirk Sense)

4. Juni 1981  
**Käsergenossenschaft Wünnwil und Umgebung**, in Wünnwil, Gemeinde Wünnwil-Flamatt, Genossenschaft (SHAB Nr. 17 vom 21. 1. 1972, S. 179). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 11. 12. 1978 wurden die Statuten geändert. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet in erster Linie deren Vermögen, reicht dieses nicht aus, so haften die Mitglieder persönlich. Weitere publikationspflichtige Tatsachen werden durch die Änderung nicht betroffen. Aus dem Vorstand ausgeschieden, Unterschrift erloschen: Hans Winzenried, Präsident; Martin Zollet, Vizepräsident. Neue Mitglieder des Vorstandes: Hans Freiburghaus, von Neuenegg, in Staffels, Gemeinde Wünnwil-Flamatt, Präsident; Andreas Schöpfer, von Escholzmatt, in Pfaffenholz, Gemeinde Wünnwil-Flamatt, Vizepräsident; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

10. Juni 1981  
**Inter-Commerz AG Düringen - Inter-Commerz S.A. Guin**, in Düringen (SHAB Nr. 130 vom 6. 6. 1980, S. 1928). Beat Kessler, Sekretär, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den VR wurde neu gewählt: Othmar Bürgy, von und in Cordast, Sekretär; er zeichnet einzeln.

## Solothurn - Soleure - Soletta

### Büro Balsthal

10. Juni 1981  
**Salus Egerkingen AG**, in Egerkingen, Herstellung und Vertrieb von Möbeln aller Art usw. (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1980, S. 165). Statutenänderung: 1. 6. 1981. Firma nun: **Eleg Einkaufsgesellschaft AG**. Zweck: nun: Einkauf, Herstellung und Vertrieb von Produkten der Möbelbranche sowie Handel mit dazugehörigen Rohmaterialien. Die Gesellschaft kann sich bei ändern Unternehmen beteiligen. Sie kann auch Liegenschaften erwerben und veräussern. Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Werner Felber, Unterschrift erloschen.

10. Juni 1981  
**Raiffeisenkasse Matzendorf**, in Matzendorf, Genossenschaft (SHAB Nr. 239 vom 12. 10. 1978, S. 3143). Aus Verwaltung ausgeschieden: Walter Winzinger, Präsident; Unterschrift erloschen. Präsident mit Unterschrift zu zweien neu: Werner Nussbaumer, von und in Matzendorf.

### Büro Grenchen-Bettlach in Grenchen

10. Juni 1981  
**Hans Hofmann**, in Grenchen, Atelier de Dorage, Argentage usw. (SHAB Nr. 292 vom 12. 12. 1972, S. 3183). Die Geschäftsnatur wird ergänzt mit: Veredeln von Naturblumen, Kunststoffen und anderen Naturgegenständen.

10. Juni 1981  
**Bless Bauunternehmung AG**, Zweigniederlassung in Grenchen (SHAB Nr. 228 vom 29. 9. 1980, S. 3192). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Xaver Schafer, von Ubersdorf, in Pfäffikon ZH.

10. Juni 1981  
**Visura Treuhand-Gesellschaft Agentur Grenchen**, Zweigniederlassung in Grenchen (SHAB Nr. 101 vom 5. 5. 1981, S. 1429). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Der Zeichnungsberechtigte Otto Kaufmann wohnt nun in Biberist.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

9. Juni 1981  
**Architekturbüro Thomas Bally AG**, in Basel (SHAB Nr. 269 vom 17. 11. 1975, S. 3055). Zeichnungsberechtigte mit Einzelunterschrift neu: Maria Teresa Bally, von Schönwerd, Rohr AG und Basel, in Basel.

9. Juni 1981  
**Berg AG**, in Basel, Industrieanlagen usw. (SHAB Nr. 291 vom 11. 12. 1980, S. 4028). Direktor mit Einzelunterschrift neu: Hans Jürgen Feger, deutscher Staatsangehöriger, in Allschwil.

9. Juni 1981  
**Imbau AG**, in Basel, Bauelemente usw. (SHAB Nr. 94 vom 24. 4. 1979, S. 1277). Verwaltungsratsdelegierter mit Einzelunterschrift neu: Albert Josef Hiestand, nun in Münchenstein, bisher Direktor. Dr. Max Ziegler, bisher einziger Verwaltungsrat, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident einzeln. Prokura zu zweien neu: Heidi Schönenberger, von Schlatt, in Ettingen, und Theodor Brendel, von Buckten, in Liestal.

9. Juni 1981  
**Agio Cigar Company Ltd**, in Basel (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1979, S. 300). Statutenänderung: 15. 5. und 4. 6. 1981. Firma nun: **Agio Cigar Holding AG**. Zweck nun: Beteiligung an andern Gesellschaften und deren Verwaltung, vorwiegend im Bereich der Tabakindustrie. Die Gesellschaft kann Grundeigentum erwerben oder verkaufen. André R. Schärer, einziger Verwaltungsrat, wohnt nun in Bottmingen.

9. Juni 1981  
**Agio Tabakhandel AG**, in Basel, Spalenring 19, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 15. 5. und 4. 6. 1981. Zweck: Herstellung von Tabakprodukten sowie Handel mit Tabak und Tabakprodukten aller Art. Die Gesellschaft kann Grundeigentum erwerben oder verkaufen. Grundkapital: Fr. 500 000, voll liberiert; 500 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage: Teilweise Aktiven von Fr. 10 723 714.54 und teilweise Passiven von Fr. 10 223 714.54 der «Agio Cigar Holding AG». In Basel, gemäss Bilanz per 13. 4. 1981 zum Preis von Fr. 500 000, welcher Betrag an das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: André Schärer, von Basel, in Bottmingen, mit Einzelunterschrift.

9. Juni 1981  
**Agio Finanz AG**, in Basel, Spalenring 19, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 15. 5. und 4. 6. 1981. Zweck: Durchführung und Vermittlung von Finanzierungen. Die Gesellschaft kann Grundeigentum erwerben oder verkaufen. Grundkapital: Fr. 9 300 000, voll liberiert; 9300 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage: teilweise Aktiven von Fr. 14 265 817.44 und teilweise Passiven von Fr. 4 965 817.44 der «Agio Cigar Holding AG». In Basel, gemäss Bilanz per 13. 4. 1981 zum Preis von Fr. 9 300 000, welcher Betrag an das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: André Schärer, von Basel, in Bottmingen, mit Einzelunterschrift.

9. Juni 1981  
**CK Computer Konversion AG**, in Basel, Freie Strasse 81, bei Dres. Lanz & Lanz, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 4. 6. 1981. Zweck: Umwandlung von Software von einem Computersystem auf ein anderes. Die Gesellschaft kann alle anderen Dienstleistungen auf dem Computergebiet verrichten sowie sich an anderen Gesellschaften beteiligen. Immobilien und Mobiliaren kaufen, verwalten und veräussern und Finanzierungsgeschäfte ausführen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Carel Adriaan Frans van Well Groeneveld, niederländischer Staatsangehöriger, in Rotterdam (NL), Präsident; Dr. Paul Ulrich Lanz, von Basel, in Bottmingen, und Marc Schindler, von Worb, in Basel; alle mit Einzelunterschrift.

9. Juni 1981  
**MH Mettauer Inter Holding Ltd**, in Basel (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1974, S. 465). Andreas Mettauer, Verwaltungsratspräsident und Verwaltungsratsdelegierter, und Kathleen Mettauer, Verwaltungsratsmitglied, wohnen nun in Basel.

9. Juni 1981  
**MIM AG**, in Basel, Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 166 vom 19. 7. 1978, S. 2271). Andreas Mettauer, Verwaltungsratspräsident und Verwaltungsratsdelegierter, und Kathleen Mettauer, Verwaltungsratsmitglied, wohnen nun in Basel.

9. Juni 1981  
**Basler Stückfärberei AG**, in Basel (SHAB Nr. 207 vom 4. 9. 1980, S. 2936). Prokura zu zweien neu: Dr. Oskar Annon, von Schwyz, in Aesch BL.

9. Juni 1981  
**Waxoyl AG**, in Basel, chemische Artikel usw. (SHAB Nr. 31 vom 9. 2. 1981, S. 416). Direktor mit Unterschrift zu zweien neu: Gino Ansaldo, italienischer Staatsangehöriger, in Brüssel (B).

9. Juni 1981  
**ITT Standard Aktiengesellschaft**, in Basel, Handelsgeschäfte aller Art usw. (SHAB Nr. 32 vom 10. 2. 1981, S. 429). Direktor mit Unterschrift mit einem Verwaltungsrat neu: Edward J. Hutson, britischer Staatsangehöriger, in Brüssel (B).

9. Juni 1981  
**H. Matthées AG**, in Basel, technischer Industriebedarf usw. (SHAB Nr. 113 vom 16. 5. 1979, S. 1597). Verwaltungsratsmitglied und Direktor mit Einzelunterschrift neu: Otto Sutter, von Büren an der Aare, in Waldenburg.

9. Juni 1981  
**Franz Stocker Bauunternehmung**, in Basel (SHAB Nr. 16 vom 22. 1. 1981, S. 224). Rudolf Moser, Prokurist, wohnt nun in Basel.

9. Juni 1981  
**Reinhard Urech**, in Basel, Klingentalstrasse 67, Einzelzirma (Neueintragung). Inhaber: Reinhard Urech, von Hallwil, in Basel. Zeichnungsberechtigte mit Einzelunterschrift: Liliane Urech, von Hallwil, in Basel, Restaurant.

9. Juni 1981  
**T-Shirt-Foto- und Computer-Portraits Basel Werner K. Badde**, in Basel (SHAB Nr. 98 vom 28. 4. 1978, S. 1332). Firma auf Begehren des Inhabers gelöscht, da nicht mehr eintragspflichtig.

9. Juni 1981  
**Transol Oil Trading AG Basel**, in Basel (SHAB Nr. 21 vom 28. 1. 1981, S. 292). Firma infolge Sitzverlegung der Gesellschaft nach Zug (SHAB Nr. 114 vom 20. 5. 1981, S. 1631) im Handelsregister Basel-Stadt von Aites wegen gelöscht.

9. Juni 1981  
**Tsehudin + Horansky**, in Basel, Solothurnerstrasse 91, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 1. 1981. Gesellschafter: Charles Tsehudin, von Basel, in Riehen, und Juraj Horansky, tschechoslowakischer Staatsangehöriger, in Basel. Architektur- und Ingenieurbüro sowie Liegenschaftsverwaltungen.

## Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

10. Juni 1981  
**Herm. Ruch**, in Schaffhausen, Autotransporte (Güter) (SHAB Nr. 286 vom 6. 12. 1961, S. 3558). Diese Firma ist infolge Geschäftsübergangs erloschen. Aktiven und Passiven wurden übernommen von der Einzelzirma «Ruch Transporte», in Schaffhausen.

10. Juni 1981  
**Ruch Transporte**, in Schaffhausen, Mühlenstrasse 339, Einzelzirma (Neueintragung). Inhaber: Peter Ruch, von Trachselwald, in Schaffhausen. Gütertransporte. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der gelöschten Einzelzirma «Herm. Ruch», in Schaffhausen.

10. Juni 1981  
**Hans Leuenberger**, in Löhnigen, Oberwiesen 6, Einzelzirma (Neueintragung). Inhaber: Hans Leuenberger, von Dürrenroth, in Löhnigen. Werbung. Büroorganisation.

10. Juni 1981  
**Watraeo AG**, in Schaffhausen, Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 144 vom 23. 6. 1980, S. 2133). Neue Geschäftsadresse: Stokarbergstrasse 105.

10. Juni 1981  
**Strabus Strassenbau-Unternehmung Schaffhausen AG**, in Schaffhausen (SHAB Nr. 137 vom 15. 6. 1977, S. 1968). Ernst Lieb, bisher Präsident, ist nun Mitglied des VR (Verwaltungsrates), und Dr. Ernst Steiner, bisher Mitglied, nun VR-Präsident; beide zeichnen weiterhin einzeln.

10. Juni 1981  
**Rapid-Bau AG Schaffhausen**, in Schaffhausen, Architekturbüro. Generalunternehmung (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1978, S. 67). Durch Verfügung vom 5. Juni 1981 hat der Bezirksrichter Schaffhausen über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Die Gesellschaft ist demnach aufgelöst.

10. Juni 1981  
**Immobilienogensenschaft Schaffhausen**, in Schaffhausen (SHAB Nr. 23 vom 30. 1. 1981, S. 317). Die Unterschrift von Armin Rechsteiner sowie die Prokura von Erich Hammelmann sind erloschen.

## Appenzell I.Rh. - Appenzell Rh.-Int. - Appenzello Interno

9. Juni 1981  
**Litex Neon AG**, in Appenzell, Fabrikation von und Handel mit technischen Artikeln, insbesondere Leuchtschriften, Leuchtreklamen und Leuchtzeichen usw. (SHAB Nr. 212 vom 10. 9. 1980, S. 2999). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 22. Mai 1981 wurde das Aktienkapital von Fr. 1 000 000 auf Fr. 1 800 000 erhöht durch Ausgabe von 800 neuen Namenaktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Das voll liberierte Grundkapital beträgt nun Fr. 1 800 000, eingeteilt in 1800 Namenaktien zu Fr. 1000. Neu in den VR (Verwaltungsrat) mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden gewählt: Guido Böhi-Zeller, von Bronschhofen, in Wies; Walter Regli-Kölbener, von Andermatt, in Appenzell; Albert Zeller-Mittelmeier, von Langenhan bei Mülheim, in Teufen, und Eugen Hörner, deutscher Staatsangehöriger, in Eberstadt (D). Kollektivprokura zu zweien wird erteilt an: Alois Faulhaber, von Eggersriet SG, in Appenzell; Georg Conzett, von Schiers/Grüsch GR, in Haldenstein GR; Cornel Moser, von Gossau SG und Gaiserswald SG, in Eggersriet; und Edwin Pfister, von Dübendorf, in Zürich. Heinz Rotzer, Präsident des VR, führt anstelle der Kollektivunterschrift zu zweien Einzelunterschrift. Albert Zeller, VR, führt nun Kollektivunterschrift zu zweien.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

Berichtigung  
**St. Gallische Kantonbank**, Zweigniederlassung in St. Gallen, St. Gallen-Neudorf und St. Gallen-Bruggen (SHAB Nr. 135 vom 16. 6. 1981, S. 1924). Der stellvertretende Direktor heisst Alfred Fey (nicht Frey).

10. Juni 1981  
**AG Leichtbau-Elemente AG**, in Berschis, Gemeinde Walenstadt (SHAB Nr. 88 vom 16. 4. 1981, S. 1196). Dr. René M. Schmid, Präsident des Verwaltungsrates, ist auch Geschäftsführer; er führt weiterhin Einzelunterschrift.







## Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

### Aufruf - Sommations - Diffida

Der derzeitige Besitzer der nachgenannten Schuldbriefe wird aufgefordert, diese innert Jahresfrist beim Unterzeichneten vorzulegen, ansonst die Titel kraftlos erklärt werden:

Schuldbrief vom 21. Dezember 1943, lastend auf GB Trimbach Nr. 1255 im 3. Rang, im Betrage von Fr. 100 000.- zugunsten der EKO Hypothekar- und Handelsbank, Olten.

Inhaberschuldbrief vom 6. Dezember 1950, lastend auf GB Trimbach Nr. 1255 im 4. Rang, im Betrage von Fr. 100 000.-, Gläubigerin EKO Hypothekar- und Handelsbank, Olten.

Schuldner zur Zeit der Errichtung der beiden Schuldbriefe war die Firma Franz Maurer AG, in Trimbach. (101<sup>1</sup>)

4600 Olten, den 21. Oktober 1980 Der Amtsgerichtspräsident von Olten-Gösgen

Es wird vermisst:

7% Kassaobligation der Immobiliengenossenschaft Schaffhausen Nr. S 1175 im Nennwert von Fr. 2000.-, fällig per 30. Juni 1980, mit Jahrescoupons für Fr. 140.-, per 30. Juni 1980.

Der allfällige unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, diesen bis 31. August 1981 dem Bezirksrichter Schaffhausen vorzulegen, ansonst die Obligation kraftlos erklärt wird. (238<sup>1</sup>)

8200 Schaffhausen, den 15. Januar 1981 Der Bezirksrichter Schaffhausen

Der nachstehende Titel:

Sparheft Nr. 6400 der Raiffeisenbank Bichelsee, lautend zugunsten von Kalberer Walter, früher wohnhaft gewesen in Bichelsee, nunmehr wohnhaft in 8374 Dussnang, Haldenstrasse, wird als vermisst gemeldet.

Der allfällige Besitzer dieses Titels wird aufgefordert, denselben innert 6 Monaten dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung verlangt werden kann. (1018<sup>1</sup>)

8370 Sirmach, den 16. Juni 1981 Gerichtspräsidium Mönchwil in Sirmach

Der allfällige Inhaber des Schuldbriefes im Betrage von Fr. 8000.-, vom 3. Juli 1953, lastend auf GB Biberist Nr. 212, Gläubiger zur Zeit der Errichtung: Eigenheim Bank AG, Basel; Schuldner zur Zeit der Errichtung: Müller Werner, Girzstrasse 6, Biberist, wird hiermit aufgefordert, den Schuldbrief innert Jahresfrist, von der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem Amtsgerichtspräsidenten von Bucheggberg-Kriegstetten vorzulegen, ansonst der Titel kraftlos erklärt wird. (99<sup>1</sup>)

4500 Solothurn, den 20. Oktober 1980 Der Zivilamtsgerichtsschreiber-Stellvertreter von Bucheggberg-Kriegstetten

Der unbekannte Inhaber des Schuldbriefes zugunsten des Inhabers vom 9. August 1965, lastend auf GB Selzach Nr. 3861, Kapital im 3. Rang, Fr. 5000.-, Höchstzinsfuß 6%, allg. Nachrückungsrecht, ist öffentlich aufgefordert, den Titel innert Jahresfrist, von der ersten Publikation an gerechnet, dem Gerichtspräsidenten von Solothurn-Lebern vorzulegen. Widrigenfalls wird der Schuldbrief kraftlos erklärt. (100<sup>1</sup>)

4500 Solothurn, den 21. Oktober 1980 Der Amtsgerichtsschreiber von Solothurn-Lebern: R. Wirth

Premier avis

Par décision du mardi 16 juin 1981, le Tribunal de première instance de la République et Canton de Genève somme le détenteur inconnu de la cédule hypothécaire nominative au profit de la Confédération Suisse, Administration des finances, au capital de Fr. 10 500.- inscrite au registre foncier le 23 juin 1939 sous l'JB 1270 grevant la parcelle no 1505, feuille 51, de la commune de Vernier et la parcelle no 1908, feuille 51 de la même commune, d'avoir à la produire et la déposer au greffe du Tribunal de première instance à Genève dans le délai d'une année à compter de la première insertion des présentes publications, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (1017<sup>1</sup>)

1200 Genève, le 16 juin 1981 Tribunal de première instance: P. Guillot, greffier

Le président du Tribunal civil du district de Moudon somme le détenteur inconnu du titre suivant de le déposer au greffe du Tribunal jusqu'au 31 octobre 1981, sous peine d'en voir prononcer l'annulation:

cédule hypothécaire au porteur de fr. 40 000.-, constituée le 28 juin 1960 par Charles Rollinet à Lausanne, inscrite sous no 74166 du registre foncier de Moudon et grevant en 2e rang la parcelle 137 de Moudon dont il est propriétaire. (102<sup>1</sup>)

1510 Moudon, le 21 octobre 1980 Le président: J.-P. Nicollier

### Kraftloserklärung Annulation - Annullamento

Mit Entscheidung vom 16. Juni 1981 hat das Bezirksgericht Kulm die Inhaberschuld der Bank in Menziken von nom. Fr. 2000.-, 5 1/2%, Nr. 30003, fällig am 2. Juli 1980, kraftlos erklärt. (1019)

5276 Unterkulm, den 16. Juni 1981 Bezirksgericht Kulm

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

### Forcredit AG, Basel

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

#### Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 16. Juni 1981 hat beschlossen, das Grundkapital der Gesellschaft von bisher Fr. 500 000.- durch Reduktion des Nennwerts der 500 Aktien von bisher Fr. 1000.- auf Fr. 100.- und Rückzahlung eines Betrags von Fr. 900.- pro Aktie, somit von total Fr. 450 000.- auf Fr. 50 000.- herabzusetzen.

Gemäss Art. 733 OR wird hiermit allfälligen Gläubigern der Gesellschaft bekanntgegeben, dass sie binnen zwei Monaten von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet unter Anmeldung ihrer Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. Die Anmeldung hat zu erfolgen an die Adresse der Gesellschaft, St. Alban-Anlage 58, 4052 Basel. (A783<sup>1</sup>)

4052 Basel, den 16. Juni 1981 Forcredit AG

### Modern Design AG in Liquidation, Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

#### Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 16. Juni 1981 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, innert Monatsfrist ihre Ansprüche auf Befriedigung oder Sicherstellung anzumelden. (A784<sup>1</sup>)

6300 Zug, den 16. Juni 1981 Modern Design AG in Liquidation, Zug Der Liquidator: Dr. Marco Moser

### Applications Industrielles S.A., à Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

#### Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 11 juin 1981 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation sous la raison sociale: «Applications Industrielles S.A. en liquidation», à Lausanne.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances en mains du liquidateur, M. Pierre-Henri Karlen, à Echandens, route de Bremblens 6, dans un délai expirant le 31 juillet 1981. (A785<sup>1</sup>)

1026 Echandens, le 11 juin 1981 Le liquidateur

### Boutique Spray S.A., en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

#### Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 15 juin 1981 a prononcé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit et accompagnées des pièces justificatives dans un délai d'un mois à compter de la troisième publication en main du liquidateur, M. Paul A. Jacot, rue du Rhône 100, à Genève, Conti Commodity Services SA. (A788<sup>1</sup>)

1200 Genève, le 15 juin 1981 Le liquidateur

### Polintra Finance SA, en liquidation, à Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

#### Première publication

Selon décision du 2 juin 1981, la société a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à faire connaître leurs réclamations dans le délai d'un mois de la troisième publication de cet avis, en mains de M. Pierre Borgognon, c/o Tramarsa SA, rue du Mont-Blanc 17. (A787<sup>1</sup>)

1200 Genève, le 15 juin 1981 Le liquidateur

### Seamarsa SA, en liquidation, à Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

#### Première publication

Selon décision du 2 juin 1981, la société a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à faire connaître leurs réclamations dans le délai d'un mois de la troisième publication de cet avis, en mains de M. Pierre Borgognon, c/o Tramarsa SA, rue du Mont-Blanc 17. (A786<sup>1</sup>)

1200 Genève, le 15 juin 1981 Le liquidateur

### Le Manoir S.A., en liquidation, Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

#### Première publication

Selon procès-verbal authentique du 22 mai 1981, l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers éventuels de la société sont invités à produire leur créance par écrit, avec pièces justificatives, dans un délai d'un mois de la troisième publication de cet avis, auprès du liquidateur, M. Daniel Tailens, pour adresse Intermandat S.A., rue du Petit-Chêne 38, 1003 Lausanne. (A789<sup>1</sup>)

1003 Lausanne, le 15 juin 1981 Le liquidateur

### Aufforderung gemäss Art. 89 HRRegV

Intersupplies S.A. in Liq., in Hergiswil NW

Wenn uns nicht binnen 30 Tagen ein Interesse an der Aufrechterhaltung an der Eintragung obgenannter Aktiengesellschaft geltend gemacht wird, wird diese im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht. (A782)

6370 Stans, den 16. Juni 1981 Handelsregisteramt des Kantons Nidwalden



## Marken Marques Marchi

## Bundesamt für geistiges Eigentum

## Office fédéral de la propriété intellectuelle

## Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen - Enregistrements

**309112.** Date de dépôt: 31 octobre 1980. Olivetti Corporation, 155 White Plains Road, Tarrytown (New York, USA). - Fabrication et commerce. - Transmission et renouvellement de la marque no 183142 de Underwood Corporation, New York (New York, USA). Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 31 octobre 1980.

Machines à écrire. (Cl. int. 16)

# Underwood

**309113.** Hinterlegungsdatum: 28. Oktober 1980. Hubeli & Co., Würzenbachmatte 33, 6006 Luzern. - Fabrication und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen, auch mit Edelsteinen, synthetischen und Glassteinen besetzt, sowie Double- und Goldmetallwaren. (Int. Kl. 14)

# GMM

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 3713.

**309114.** Hinterlegungsdatum: 4. November 1980. Ereopharm A/S, 13-15, Skelstedet, Vedbaek (Dänemark). - Fabrication und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 185068. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. November 1980 an.

Medizinische und pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)



**309115.** Date de dépôt: 5 novembre 1980. Famolare, Inc., 4 East 54th Street, New York (New York, USA). - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque no 270366. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 5 novembre 1980.

Vêtements, y compris les bottes, les souliers et les pantoufles. (Cl. int. 25)



**309116.** Date de dépôt: 7 novembre 1980. Perignon & Gavet (société à responsabilité limitée), 8, Rue de Vauzelles, Lyon (France); adresse postale: B.P. 4465, Lyon Cédex 1 (France). - Fabrication et commerce.

Bijoux en métaux précieux. (Cl. int. 14)



Poinçon de maître: no 7889.

**309117.** Date de dépôt: 10 novembre 1980. Bijouma, J. Hernandez et A. Juma, Blancherie 46, 1022 Chavannes-près-Renens. - Fabrication et commerce.

Ouvrages en métaux précieux et en doublé. (Cl. int. 14)

# JB

Poinçon de maître: no 3715.

**309118.** Hinterlegungsdatum: 12. November 1980. Schweizerische Metallwerke Selve AG, Scheibenstrasse 3, 3600 Thun. - Fabrication.

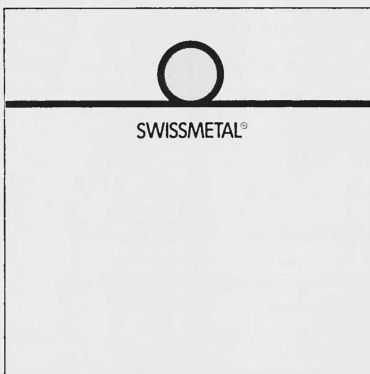
Metall-Halbfabrikate schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 6)



Die Marke wird schwarz und rot ausgeführt.

**309119.** Hinterlegungsdatum: 12. November 1980. Schweizerische Metallwerke Selve AG, Scheibenstrasse 3, 3600 Thun. - Fabrication.

Metall-Halbfabrikate schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 6)



Die Marke wird schwarz und rot ausgeführt.

**309120.** Hinterlegungsdatum: 4. November 1980. Prioritätsanspruch: Finnland. 15. Mai 1980. Yoko-team Oy, Wahreninkatu, Forssa (Finnland). - Fabrication und Handel.

Bekleidungsartikel, insbesondere Sportbekleidung aller Art. (Int. Kl. 25)



**309121.** Hinterlegungsdatum: 27. November 1980. Glatz AG, Neuhoftstrasse 12, 8500 Frauenfeld. - Fabrication und Handel.

Schwimmbadabdeckungen, Schwimmbadzubehör, nämlich Umwälz- und Aufbereitungsgeräte für das Wasser, Reinigungsgeräte für Schwimmbäder, insbesondere Absaugvorrichtungen und Schmutzfangnetze, chemische Wasseraufbereitungsmittel; Schirme, insbesondere Sonnenschirme. (Int. Kl. 1, 7, 11, 18, 19, 22)



**309122.** Hinterlegungsdatum: 25. April 1980. Tektronix U.K. Limited, 313, Chase Road, Southgate, London N. 14 (Grossbritannien). - Fabrication und Handel. - Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 180787. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. April 1980 an.

Oszilloskope; Oszilloskop-Einzelapparate sowie Einschubmodelle; Halbleiterprüfergeräte und dazu gehöriges Zubehör; elektrische Sonden; Kathodenstrahlröhren; Sichtschutzhauben; Oszilloskopgehäuse und Traggehäuse. (Int. Kl. 9)



(TELEQUIPMENT: Durchgesetzte Marke)

**309123.** Hinterlegungsdatum: 1. April 1980. Euclid, Inc., 22221 St. Clair Avenue, Cleveland (Ohio, USA). - Fabrication und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 181385. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. April 1980 an.

Motorfahrzeuge und deren Bestandteile, Fahrzeuge und Ausrüstungen für die Bewegung von Erde, Fels, Kohle und Erz. Lastwagen, Planiermaschinen, Beladungsvorrichtungen mit endlosen Bändern, Traktoren, Kippwagen-Anhänger und Frontauflader. (Int. Kl. 7, 12)

# EUCLID

**309124.** Date de dépôt: 27 février 1981. Uniroyal International S.A., 54, route des Acacias, 1227 Carouge GE. - Fabrication et commerce.

Pneus pour véhicules. (Cl. int. 12)

# UNIROYAL RALLYE M+S PLUS

**309125.** Hinterlegungsdatum: 3. Februar 1981. Management Assistance Inc., 300 East 44th Street, New York (New York, USA). - Fabrication und Handel.

Bildschirme und Drucker für Computer. (Int. Kl. 9)

# MAI - DATAWORD

**309126.** Hinterlegungsdatum: 7. Mai 1980. Lian Wang Metal Works Co., Ltd., 18, Lane 91, Kuei-Jen, Hwu-Si Li, Ping Tung (Taiwan). - Fabrication und Handel.

Vorhängeschlösser. (Int. Kl. 6)

# HEAD

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Internationale abgekürzte Sachbezeichnungen für Arzneistoffe

Die allgemeinen Angaben über die internationalen abgekürzten Sachbezeichnungen «Kurzbezeichnungen» für Arzneistoffe können bei der Sektion Pharmazie des Bundesamtes für Gesundheitswesen, Falkenplatz 11, 3012 Bern, bezogen werden.

Das nachfolgende Verzeichnis enthält «vorgeschlagene» Kurzbezeichnungen, die in der «Chronique OMS» 1981, Vol. 35, Nr. 3, veröffentlicht wurden und gegen die bis 30. September 1981 Einspruch bei der Weltgesundheitsorganisation, avenue Appia, 1211 Genf, erhoben werden kann.

Dénominations communes internationales des substances médicamenteuses

Les renseignements concernant les dénominations communes internationales des substances médicamenteuses peuvent s'obtenir auprès de la Section Pharmacie de l'Office fédéral de la santé publique, Falkenplatz 11, 3012 Berne.

La liste ci-après indique les dénominations communes internationales «proposées» qui ont été publiées dans la «Chronique OMS» 1981, vol. 35, no 3, et contre lesquelles il peut être fait opposition auprès de l'Organisation mondiale de la Santé, avenue Appia, 1211 Genève, jusqu'au 30 septembre 1981.

Denominazioni comuni internazionali delle sostanze medicamentose

Informazioni generali circa le denominazioni comuni internazionali delle sostanze medicamentose, possono essere ottenute presso la Sezione Farmacia dell'Ufficio federale della sanità pubblica, Falkenplatz 11, 3012 Berna.

L'elenco, qui appreso contiene denominazioni comuni internazionali «proposte», pubblicate nella «Chronique OMS» 1981, vol. 35, n. 3, contro le quali possono essere presentate obiezioni, entro il 30 settembre 1981 presso l'Organizzazione mondiale della Sanità, avenue Appia, 1211 Ginevra.

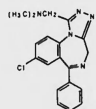
Liste 45 - Liste 45 - Elenco 45

Dénomination commune internationale proposée (latin, français) Nom chimique ou description, formule brute et formule développée Numéro dans le registre du Chemical Abstracts Service (CAS)

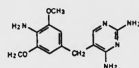
acidum enfenamicum  
acide enfénamique  
acide (phényl-2-éthylamino)-2-benzoïque  
C<sub>14</sub>H<sub>15</sub>NO<sub>2</sub> 23048-93-6



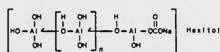
edinazololum  
edinazolam  
chloro-8-[[diméthylamino)méthyl]-1-phényl-6,4H-[triazolo-1,2,4-[4,3-a]]benzodiazépino-1,4]]  
C<sub>17</sub>H<sub>14</sub>ClN<sub>4</sub> 37115-32-5



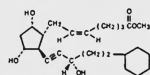
aditerenum  
aditérane  
diamino-2,4 (amino-4-diméthoxy-3,5-benzyl)-5-pyrimidine  
C<sub>11</sub>H<sub>11</sub>N<sub>3</sub>O<sub>2</sub> 56066-19-4



eloxitolum netricum  
aloxitol sodique  
complexe d'hexitol et de monocarbonate de polyhydroxylaluminium sodique dans lequel n = 0 ou un nombre entier, déterminé par les conditions de préparation  
66813-51-2

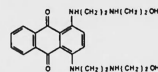


elfaprostolum  
elfaprostol  
[[cyclohexyl-5-hydroxy-3-pentényl-yl-(3S\*)]-2-dihydroxy-3,5-cyclopentyl-(1R\*,2S\*,3R\*,5S\*)]-7-heptène-5-olate-(2) de méthyle  
C<sub>24</sub>H<sub>42</sub>O<sub>5</sub> 74176-31-1

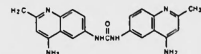


eluzulfum  
aluzulf  
bis(sulfate) d'heptadécadéhydroxyde d'heptaaluminium hydraté  
Al<sub>7</sub>H<sub>17</sub>O<sub>25</sub>S<sub>7</sub>·xH<sub>2</sub>O 61115-28-4

amatronum  
émétantrone  
bis[[hydroxy-2-éthylamino)-2-éthylamino]-1,4-antraquinone  
C<sub>21</sub>H<sub>23</sub>N<sub>2</sub>O<sub>2</sub> 64862-96-0

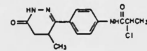


eminoquinuridum  
eminoquinuride  
bis(amino-4-méthyl-2-quinolyl-6)-1,3-urée  
C<sub>21</sub>H<sub>26</sub>N<sub>4</sub>O 3811-56-1

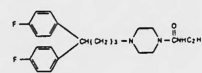


Dénomination commune internationale proposée (latin, français) Nom chimique ou description, formule brute et formule développée Numéro dans le registre du Chemical Abstracts Service (CAS)

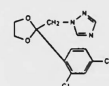
ampizonum  
ampizone  
chloro-2-N-[[méthyl-4-oxo-6-tétrahydro-1,4,5,6-pyridazinyl-3]-4-phényl]propionamide  
C<sub>17</sub>H<sub>14</sub>ClN<sub>2</sub>O<sub>2</sub> 69635-63-8



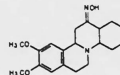
amperozidum  
ampérozide  
N-éthyl[bis(fluoro-4-phényl)-4-butyl]-4-pipérazinecarboxamide-1  
C<sub>27</sub>H<sub>24</sub>F<sub>2</sub>N<sub>2</sub>O 75558-90-6



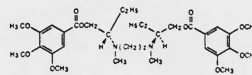
azaconazolom  
azaconazole  
[[dichloro-2,4-phényl]-2-dioxolanne-1,3-yl-2]méthyl-1,1H-triazolo-1,2,4  
C<sub>17</sub>H<sub>11</sub>Cl<sub>2</sub>N<sub>3</sub>O<sub>2</sub> 60207-31-0



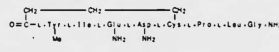
benolizimum  
benolizime  
diméthoxy-8,10-décadéhydro-1,2,3,4,6a,6,7,11b,12,13a-13H-dibenz[a,f]quinolizone-13-oxime  
C<sub>24</sub>H<sub>24</sub>N<sub>2</sub>O<sub>2</sub> 61864-30-0



butobendinum  
butobendine  
(+)-bis(triméthoxy-3,4,5-benzoate) d'éthylène bis(méthylimino)-2,2'-dibutyle-[S,S]  
C<sub>24</sub>H<sub>44</sub>N<sub>2</sub>O<sub>10</sub> 55789-65-8



carbetocinum  
carbetocine  
acide butyrique-1-[[méthoxy-4-phényl]-3-L-alanine]-2-oxotyocine  
C<sub>21</sub>H<sub>28</sub>N<sub>11</sub>O<sub>12</sub>S 37025-55-1

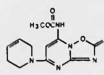


carmellosum  
carmellose  
éther polycarboxyméthylque de cellulose  
9000-11-7

carmofurum  
carmofur  
fluoro-5-N-hexyl-dioxo-2,4-tétrahydro-1,2,3,4-pyrimidinecarboxamide-1  
C<sub>11</sub>H<sub>14</sub>FN<sub>2</sub>O<sub>2</sub> 61422-45-5



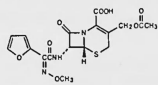
carprazidilum  
carprazidil  
[oxo-2-(tétrahydro-1,2,3,6-pyridyl-1)-5,2H]-[oxadiazolo-1,2,4]-[2,3-a]pyrimidinyl-7] carbamate de méthyle  
C<sub>17</sub>H<sub>13</sub>N<sub>5</sub>O<sub>4</sub> 68020-77-9



Dénomination commune internationale proposée (latin, français) Nom chimique ou description, formule brute et formule développée Numéro dans le registre du Chemical Abstracts Service (CAS)

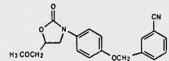
cefuracétim  
céfuracétim

acide acétoxy-méthyl-3 [(furyl-2)-2 méthoxyimino-2 acétamido-(Z)]-7 oxo-8 thia-5-aza-1-bicyclo[4.2.2]octène-2-carboxylique-2-(6*R*,7*R*)  
C<sub>17</sub>H<sub>17</sub>N<sub>3</sub>O<sub>7</sub>S 39685-31-9



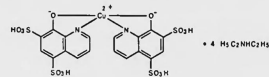
cimoxatonum  
cimoxatone

[[[(méthoxyméthyl)-5-oxo-2-oxazolidinyl]-3-phénoxy]méthyl]-3-benzonitrile  
C<sub>18</sub>H<sub>16</sub>N<sub>2</sub>O<sub>4</sub> 73815-11-9



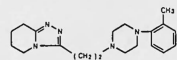
cuproxolinum  
cuproxoline

tétrakis(diéthylamine) bis(disulfato-5,7-quinoléinato-8) cuivre(II)  
C<sub>114</sub>H<sub>120</sub>CuN<sub>8</sub>O<sub>16</sub>S<sub>4</sub> · 4 C<sub>2</sub>H<sub>5</sub>NHCH<sub>3</sub> ou C<sub>24</sub>H<sub>24</sub>CuN<sub>8</sub>O<sub>16</sub>S<sub>4</sub> 13007-93-7



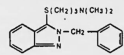
dapiprazolum  
dapiprazole

[[[méthyl-2-phényl]-4-pipérazinyl-1]-2-éthyl]-3-tétrahydro-5,6,7,8-[triazolo-1,2,4][4,3-*a*]pyridine  
C<sub>18</sub>H<sub>22</sub>N<sub>6</sub> 72822-12-9



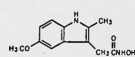
dazidaminum  
dazidamine

benzyl-2-(diméthylamino-3-propylthio)-3,2*H*-indazole  
C<sub>18</sub>H<sub>22</sub>N<sub>2</sub>S 75522-73-5



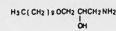
deboxametum  
deboxamet

acide [méthoxy-5-méthyl-2-1*H*-indolyl-3]-2-acétyldéhydroxamique  
C<sub>17</sub>H<sub>16</sub>N<sub>2</sub>O<sub>3</sub> 34024-41-4



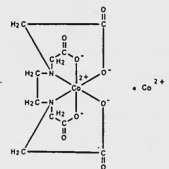
decominolum  
decominol

amino-1-décyloxy-3-propanol-2  
C<sub>13</sub>H<sub>26</sub>NO<sub>2</sub> 60812-35-3



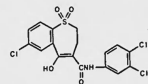
dicobalti edetas  
édétate dicobaltique

[[éthylénédinitrilo]tétraacétato]cobaltate (2-) de cobalt (2+)  
C<sub>20</sub>H<sub>12</sub>Co<sub>2</sub>N<sub>6</sub>O<sub>8</sub> 36499-65-7



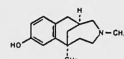
enolicamum  
énolicam

chloro-7-*N*-(dichloro-3,4-phényl)hydroxy-5-dihydro-2,3-benzothiépine-1-carboxamide-4-dioxyde-1,1  
C<sub>17</sub>H<sub>14</sub>Cl<sub>2</sub>NO<sub>2</sub>S 59755-82-7



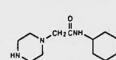
eptazocinum  
eptazocine

(-)-diméthyl-1,4-hexahydro-2,3,4,5,6,7-méthano-1,6-1*H*-benzazonine-4-ol-10-(1*S*,6*S*)  
C<sub>15</sub>H<sub>17</sub>NO 72622-13-5



esaprazolum  
ésaprazole

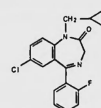
*N*-cyclohexyl(pipérazinyl-1)-2-acétamide  
C<sub>11</sub>H<sub>18</sub>N<sub>2</sub>O 64204-55-3



Dénomination commune internationale proposée (latin, français) Nom chimique ou description, formule brute et formule développée Numéro dans le registre du Chemical Abstracts Service (CAS)

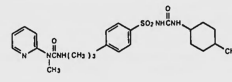
flutoprazepamum  
flutoprazepam

chloro-7-cyclopropylméthyl-1-(fluoro-2-phényl)-5-dihydro-1,3,2*H*-benzodiazépine-1,4-dione-2  
C<sub>21</sub>H<sub>16</sub>ClFNO 25967-29-7



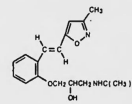
glisamuridum  
glisamuride

méthyl-1-[[[(méthyl-4-cyclohexyl)-3-uréido]sulfonyl]-4-phényl]-3-(pyridyl-2)-1-urée  
C<sub>23</sub>H<sub>28</sub>N<sub>4</sub>O<sub>2</sub>S 52430-65-6



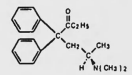
isoxaprololum  
isoxaprolol

(±)-*tert*-butylamino-1-[[[méthyl-3-isoxazolyl-5]-2-vinyl-(*E*)]-2-phénoxy]-3-propanol-2  
C<sub>21</sub>H<sub>28</sub>N<sub>2</sub>O 75949-60-9



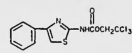
levomethadonum  
lévométhadone

(-)-diméthylamino-6-diphényl-4,4-heptanone-3-(*R*)  
C<sub>21</sub>H<sub>27</sub>NO 125-58-6



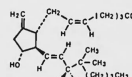
lotifazolum  
lotifazole

[phényl-4-thiazolyl-2]carbamate de trichloro-2,2,2-éthyle  
C<sub>17</sub>H<sub>13</sub>Cl<sub>3</sub>N<sub>2</sub>O<sub>2</sub>S 71119-10-3



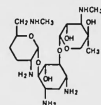
meteneprostum  
ménéprost

acide [hydroxy-3-(hydroxy-3-diméthyl-4,4-octényl-1-(*E*)-(3*R*))-2-méthylène-5-cyclopentyl-(1*R*,2*R*,3*R*))-7-heptène-5-oïque-(*Z*)  
C<sub>21</sub>H<sub>34</sub>O<sub>4</sub> 61263-35-2



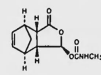
micronomicinum  
micronomicine

*O*-amino-2-tétradésoxy-2,3,4,6-méthylamino-6-*α*-*D*-érythro-hexopyranosyl-(1-4)-*O*-(désosy-3-*C*-méthyl-4-méthylamino-3-*β*-*L*-arabinopyranosyl-(1-6))-désosy-2-*D*-streptamine  
C<sub>28</sub>H<sub>44</sub>N<sub>2</sub>O<sub>7</sub> 52093-21-7



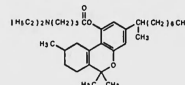
moxadolenum  
moxadolène

méthylcarbamate d'oxo-3-hexahydro-1,3,3a,4,7,7a-méthano-4,7-isobenzofuranyle-1-(3*R*\*,3a*R*\*,4*S*\*,7*R*\*,7a*S*\*)  
C<sub>11</sub>H<sub>14</sub>NO<sub>4</sub> 75992-53-9



nabocatum  
nabocate

(diéthylamino)-4-butyraté de triméthyl-6,6,9-(méthyl-1-octyl)-3-tétrahydro-7,8,9,10-*βH*-dibenzo[*b,f*]pyranyle-1  
C<sub>23</sub>H<sub>34</sub>N<sub>2</sub>O<sub>2</sub> 74812-19-9

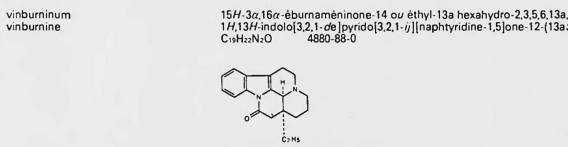
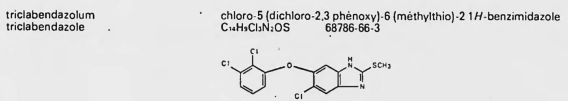
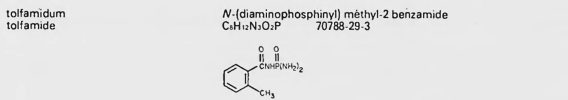
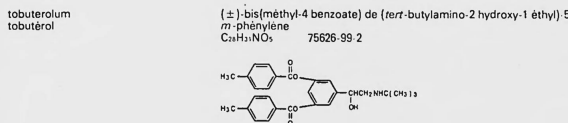
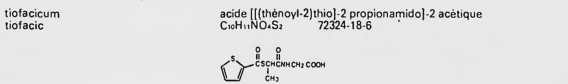


Dénomination commune internationale proposée (latin, français)	Nom chimique ou description, formule brute et formule développée Numéro dans le registre du Chemical Abstracts Service (CAS)
nafazatromum nafazatrom	méthyl-3 [(naphthyl-2 oxy)-2 éthyl]-2,2-pyrazolinone-5 C <sub>16</sub> H <sub>14</sub> N <sub>2</sub> O <sub>2</sub> 59040-90-1 
nileprostom nileprost	acide cyano-5 [hydroxy-5 (hydroxy-3 méthyl-4 octène-1 yl-(3S,4RS)-[E])-4 per-hydrocyclopentalb]furanylidène-2 (3aR,4R,5R,6aS)-[E]-5 valérique C <sub>22</sub> H <sub>32</sub> N <sub>2</sub> O <sub>5</sub> 71097-83-1 
nitazoxanidum nitazoxanide	acétate de [(nitro-5 thiazolyl-2) carbamoyl]-2 phényle C <sub>11</sub> H <sub>9</sub> N <sub>3</sub> O <sub>5</sub> S 55981-09-4 
omoconazolium omoconazole	[[[chloro-4 phénoxy]-2 éthoxy]-2 (dichloro-2,4 phényl)-2 méthyl-1 vinyl-[E]-1 H-imidazole C <sub>20</sub> H <sub>17</sub> Cl <sub>2</sub> N <sub>2</sub> O <sub>2</sub> 74512-12-2 
oxaprotinilium oxaprotiline	(dihydro-9,10 éthano-9,10 anthryl-9)-1 méthylamino-3 propanol 2 C <sub>20</sub> H <sub>17</sub> N <sub>2</sub> O 56433-44-4 
oxazafonum oxazalone	N-(benzoyl-2 chloro-4 phényl) (hydroxy-2 N-méthyl éthylamino)-2 N-méthyl acétamide C <sub>18</sub> H <sub>21</sub> ClN <sub>2</sub> O <sub>3</sub> 70541-17-2 
pefloxacinum péfloxacine	acide éthyl-1 fluoro-6 (méthyl-4 piperazinyll)-7 oxo-4 dihydro-1,4 quinoléine-carboxylique-3 C <sub>18</sub> H <sub>22</sub> F <sub>2</sub> N <sub>2</sub> O <sub>3</sub> 70458-92-3 
pentamustinum pentamustine	(chloro-2 éthyl)-1 néopentyl-3 nitroso-1 urée C <sub>8</sub> H <sub>14</sub> ClN <sub>2</sub> O <sub>2</sub> 73105-03-0 

Dénomination commune internationale proposée (latin, français)	Nom chimique ou description, formule brute et formule développée Numéro dans le registre du Chemical Abstracts Service (CAS)
perfluaminum perfluamine	tris(heptafluoropropyl)amine C <sub>7</sub> F <sub>17</sub> N 338-83-0 $F_3CCF_2CF_2NCF_2CF_2CF_3$ $CF_3CF_2CF_3$ 
perflualenum perflualène	octadécafluoro perhydronaphtalène C <sub>10</sub> F <sub>18</sub> 306-94-5 
premazepamum premazébam	diméthyl-6,7 phényl-5 dihydro-3,7 1H-pyrrolo[3,4-e][diazépine-1,4]jone-2 C <sub>15</sub> H <sub>13</sub> N <sub>2</sub> O 57435-86-6 
propenidazolium propénidazole	[[méthyl-1 nitro-5 1H-imidazolyl-2) méthylène]-2 oxo-3 butyrate d'éthyle C <sub>11</sub> H <sub>13</sub> N <sub>3</sub> O <sub>5</sub> 76448-31-2 
propiverinum propiverine	diphényl-2,2 propoxy-2 acétate de méthyl-1 pipéridyle-4 C <sub>23</sub> H <sub>27</sub> N <sub>2</sub> O <sub>3</sub> 60569-19-9 
pyricarbatum pyricarbate	bis(méthylcarbamate) de pyridinediyl-2,6 diméthylène C <sub>11</sub> H <sub>14</sub> N <sub>2</sub> O <sub>4</sub> 1882-26-4 
pyrithidionum pyrithydione	diéthyl-3,3 1H,3H-pyridinedione-2,4 C <sub>8</sub> H <sub>10</sub> N <sub>2</sub> O <sub>2</sub> 77-04-3 
spirorenonum spiroirénone	diméthylène-6,7β 15β,16β oxo-3 17α-pregnadiène-1,4 carbolactone-21,17β C <sub>28</sub> H <sub>42</sub> O <sub>3</sub> 74220-07-8 
thymostimulinum thymostimuline	facteur polypeptidique immunostimulant extrait du thymus de mammifères. L'origine du produit doit être indiquée (ex: thymostimuline (veau))
tiencarbinum tiencarbine	diméthyl-1,9 tétrahydro-7,8,9,10 6H-pyrido[4,3-b]thieno[3,2-e]indole C <sub>15</sub> H <sub>14</sub> N <sub>2</sub> S 75458-65-0 
tibroquinolum tibroquinol	bromo-7 méthyl-5 quinoléinol-8 C <sub>10</sub> H <sub>8</sub> BrNO 7175-09-9 
tiliquinolum tiliquinol	méthyl-5 quinoléinol-8 C <sub>10</sub> H <sub>9</sub> NO 5541-67-3 



Dénomination commune internationale proposée (latin, français) Nom chimique ou description, formule brute et formule développée Numéro dans le registre du Chemical Abstracts Service (CAS)



MODIFICATIONS APPORTÉES AUX LISTES ANTERIEURES

Liste récapitulative N° 5, 1977

Dénominations communes internationales (DCI) pour les substances pharmaceutiques:

p. 116 <i>supprimer</i>	<i>insérer</i>
levarterénolum	norepinephrinum
levartérérol	norépinephrine

Supplément au Vol. 29, N° 3

Dénominations communes internationales proposées (DCI Prop.): Liste 33

p. 2 <i>supprimer</i>	<i>insérer</i>
acidum etodolicum	etodolacum
acide étodolique	étodolac

Supplément au Vol. 33, N° 9

Dénominations communes internationales proposées (DCI Prop.): Liste 42

p. 17 <i>supprimer</i>	<i>insérer</i>
sulerginum	disulerginum
sulergine	disulergine

Supplément au Vol. 34, N° 3

Dénominations communes internationales proposées (DCI Prop.): Liste 43.

p. 17 <i>supprimer</i>	<i>insérer</i>
triazonazolium	terconazolium
triazonazole	terconazole

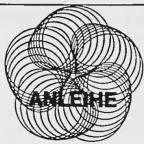
Supplément au Vol. 34, N° 9

Dénominations communes internationales proposées (DCI Prop.): Liste 44

p. 3 <i>supprimer</i>	<i>insérer</i>
alsactidium	alsactidum
alsactide	alsactide
p. 10 <i>enlconazolium</i>	<i>remplacer numéro dans le registre du Chemical Abstracts Service par:</i>
enlconazole	35554-44-0
<i>supprimer</i>	<i>insérer</i>
enprophyllinum	enprophyllinum
enprophylline	enprophylline
p. 25 <i>supprimer</i>	<i>insérer</i>
vintenatum	vincatanatum
vintenate	vincatanate
p. 27 <i>acatonium</i>	<i>supprimer modification et retenir formule développée de la liste 43 des DCI prop.</i>
napadisilias	
napadisilate d'acatonium	

Bundesamt für Gesundheitswesen  
Office fédéral de la santé publique  
Ufficio federale della sanità pubblica

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne



# N.V. Nederlandse Gasunie

Groningen/Niederlande

## 7 1/4 %

Anleihe 1981-91  
von Sfr. 100 000 000

Der Nettoerlös der Anleihe dient zur teilweisen Deckung des Kapitalbedarfs der Gesellschaft für das Jahr 1981.

Emissionspreis

## 100 %

+ 0,3% eidg. Umsatzabgabe

Zeichnungsschluss  
22. Juni 1981,  
mittags

Valoren-Nummer: 537 171

### Anleihebedingungen

Laufzeit:  
längstens 10 Jahre; vorzeitige Rückzahlung nach 6 Jahren möglich

Titel:  
Inhabereobligationen zu Sfr. 5000 und Sfr. 100 000

Liberierung:  
1. Juli 1981

Tilgung:  
jährliche Rückkäufe von 1986 bis 1990, falls die Kurse 100% nicht übersteigen

Coupons:  
Jahrescoupons per 1. Juli

Kotierung:  
an den Börsen von Basel, Bern, Genf, Lausanne und Zürich

Der vollständige Emissionsprospekt wurde am 18. Juni 1981 in der «Basler Zeitung» und in der «Neuen Zürcher Zeitung» veröffentlicht. Separate Prospekte werden nicht gedruckt, hingegen können Zeichnungsscheine bei den untenstehenden Banken bezogen werden.

Schweizerischer Bankverein	Schweizerische Bankgesellschaft	Schweizerische Kreditanstalt
Schweizerische Volksbank	Bank Leu AG	Verreinigung der Genfer Privatbankiers
A. Sarasin & Cie	Privatbank & Verwaltungsgesellschaft	Gruppe Zürcher Privatbankiers
Verband Schweizerischer Kantonalbanken		

## Schweizerische Südostbahn

### Einladung zur 91. ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, 3. Juli 1981, 14.30 Uhr, Hotel Engel, Wädenswil.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung über das Geschäftsjahr 1980; Entlastung der Verwaltung.
2. Beschlussfassung über den Vortrag des Passivsaldo der Erfolgsrechnung auf die neue Rechnung.
3. Wahlen in den Verwaltungsrat.
4. Umfrage.

Die Eintritts- und Stimmkarten für die Generalversammlung können gegen Hinterlage der Aktien bis 30. Juni 1981 nur bei nachstehend aufgeführten Banken:

Schweizerische Kreditanstalt, Wädenswil  
Kantonalbank Schwyz, Schwyz  
Schweizerische Volksbank, Einsiedeln  
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich

bezogen werden. Bei der Verwaltung der Schweizerischen Südostbahn in Wädenswil werden keine Eintrittskarten ausgegeben.

Der Geschäftsbericht mit den Rechnungen und dem Bericht der Kontrollstelle steht bei den vorgenannten Ausgabestellen zur Verfügung der Aktionäre.

Wädenswil, den 10. Juni 1981

Der Präsident des Verwaltungsrates:  
W. Oschner

## Swiss Jewel Co. SA, Locarno

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Dienstag, den 30. Juni 1981, 16.30 Uhr, am Sitze der Gesellschaft, in Locarno.

Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 30. Juni 1980.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Bilanz mit Gewinn- und Verlustrechnung sowie des Berichtes der Kontrollstelle; Décharge-Erteilung an die verantwortlichen Organe.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahlen:
  - a. Verwaltungsrat;
  - b. Kontrollstelle;
5. Verschiedenes.

Die Bilanz mit Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1980 sowie der Bericht der Kontrollstelle sind vom 20. Juni 1981 an beim Sitz der Gesellschaft in Locarno zur Einsichtnahme der Aktionäre aufgelegt.

Die Stimmkarten für die Generalversammlung können bis und mit 29. Juni 1981 beim Büro der Gesellschaft in Locarno gegen Hinterlage der Aktien oder Depotscheine bezogen werden.

Der Präsident des Verwaltungsrates

# Oerlikon-Bührle Holding AG Zürich

## Partizipationsscheinausgabe 1981 im Nennwert von Fr. 24'000'000

Aufgrund der ihm durch die Geschäftsstatuten erteilten Kompetenz hat der Verwaltungsrat der Oerlikon-Bührle Holding AG, an seiner Sitzung vom 17. Juni 1981 beschlossen, zur Verstärkung der eigenen Mittel

### 240'000 Partizipationsscheine von je Fr. 100 Nennwert

auszugeben.

Diese Partizipationsscheine sind mit Coupons Nr. 1 und folgenden ausgestattet und ab 1. Juli 1981 dividendenberechtigt; sie haben somit Anspruch auf 1/2 Dividende für das Geschäftsjahr 1981.

Die Kotierung der Partizipationsscheine an den Börsen von Zürich, Basel und Genf wird so rasch als möglich beantragt.

#### Bezugsangebot

Die unterzeichneten Banken haben die 126'793 Partizipationsscheine Oerlikon-Bührle Holding AG, von Fr. 100 Nennwert fest übernommen und bieten diese den bisherigen Namen- und Inhaberaktionären in der Zeit vom

### 23. Juni bis 2. Juli 1981, mittags

wie folgt zum Bezüge an:

#### 1. Bezugspreis

Fr. 250.- netto je Partizipationsschein von Fr. 100 Nennwert  
Die eidgenössische Emissionsabgabe von 3% wird von der Gesellschaft übernommen.

#### 2. Bezugsverhältnis

1 Partizipationsschein auf 15 bisherige vinkulierte Namenaktien bzw.  
1 Partizipationsschein auf 6 bisherige Inhaberaktien.

#### 3. Ausübung des Bezugsrechtes

Einreichung des hierzu vorgesehenen Zeichnungsscheines beim Hauptsitz oder einer schweizerischen Geschäftsstelle der unterzeichneten Banken mit folgenden Bezugsrechten:

**Coupon Nr. 13** ab den bisherigen Namenaktien

**Coupon Nr. 13** ab den bisherigen Inhaberaktien

Die Anrechte können nicht kombiniert werden.

4. Die Liberierung der neuen Partizipationsscheine ist bis spätestens 10. Juli 1981 vorzunehmen.

5. Die Titel werden so bald als möglich ausgeliefert. Die Partizipationsscheine können als Einzelstücke oder in Zertifikaten von 10 oder 100 Partizipationsscheinen bezogen werden.

6. Die unterzeichneten Banken sind bereit, den Kauf und Verkauf von Bezugsrechten zu vermitteln.

Valorennummer: 215.363

Prospekte und Zeichnungsscheine sind bei sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen der unterzeichneten Banken erhältlich.

17. Juni 1981

Schweizerische Bankgesellschaft  
Schweizerischer Bankverein  
Schweizerische Volksbank  
Bank Leu AG  
Bank Julius Bär & Co. AG

Schweizerische Kreditanstalt  
Industrie- und Handelsbank Zürich AG  
Zürcher Kantonalbank  
J. Vontobel & Co.  
Vereinigung der Genfer Privatbankiers

## Oberaargau-Jura-Bahnen

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Montag, 6. Juli 1981, 15 Uhr, im Restaurant Bahnhof, Langenthal.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Rechnung und der Bilanz für das Jahr 1980 sowie Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle und Anträge des Verwaltungsrates.
2. Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Ersatzwahl in die Kontrollstelle.
4. Wiederwahl der Kontrollstelle.
5. Schlussbericht öffentlicher Verkehr im Raum Langenthal-Roggwil-Melchnau: Orientierung und Beschlussfassung.
6. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht für das Jahr 1980, die Jahresrechnung mit Erfolgsrechnung und Bilanz, der Revisorenbericht und der Schlussbericht öffentlicher Verkehr im Raum Langenthal-Roggwil-Melchnau sind bei der Direktion, Grubenstrasse 12, Langenthal, zur Einsichtnahme der Aktionäre aufgelegt.

Die Zutrittskarten und der gedruckte Geschäftsbericht können gegen Ausweis des Aktienbesitzes bis 6. Juli 1981 bei der Verwaltung, Grubenstrasse 12, Langenthal, bezogen werden.

Die Eintrittskarten berechtigen am 6. Juli 1981 zur freien Hin- und Rückfahrt auf den OJB zum Besuch der Generalversammlung.

Langenthal, den 9. Juni 1981

Der Präsident des Verwaltungsrates:  
Otto Grütter  
Der Direktor: Ulrich Sinzig

## Orgelbau Th. Kuhn AG, Männedorf

### Einladung zur 56. ordentlichen Generalversammlung

Mittwoch, den 1. Juli 1981, 11.30 Uhr, im Büro der Gesellschaft, in Männedorf.

Traktanden:

1. Abnahme der Jahresrechnung für 1980 und Bericht der Kontrollstelle.
2. Entgegennahme des Geschäftsberichtes für 1980.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahlen in den Verwaltungsrat.
6. Wahl der Kontrollstelle für 1981.

Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 29. Juni 1981, 18 Uhr, bei der Gesellschaft in Männedorf bezogen werden.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung mit dem Bericht der Kontrollstelle, der Geschäftsbericht sowie der Vorschlag zur Verwendung des Reingewinnes liegen ab 22. Juni 1981 im Büro der Gesellschaft für die Aktionäre zur Einsicht auf.

Männedorf, den 15. Juni 1981

Der Verwaltungsrat

## HELVETIA-FEUER

## HELVETIA-UNFALL

### Kapitalerhöhungen 1981

Die ordentlichen Generalversammlungen der Aktionäre der HELVETIA, Schweizerische Feuerversicherungs-Gesellschaft, St. Gallen, und der HELVETIA-UNFALL, Schweiz. Versicherungs-Gesellschaft, Zürich, vom 30. April 1981 haben auf Antrag der Verwaltungsräte beschlossen,

1. das Aktienkapital der HELVETIA-FEUER um Fr. 5 000 000 auf Fr. 35 000 000 durch Ausgabe von

**20 000 neuen Namenaktien von je Fr. 250 Nennwert,**

2. das Aktienkapital der HELVETIA-UNFALL um Fr. 2 500 000 auf Fr. 17 500 000 durch Ausgabe von

**20 000 neuen Namenaktien von je Fr. 125 Nennwert,**

(diese Namenaktien sind in Zwillingstiteln unlösbar miteinander verbunden)

3. das Partizipations-Kapital der HELVETIA-UNFALL um Fr. 1 500 000 auf Fr. 10 500 000 durch Ausgabe von

**12 000 neuen Inhaber-Partizipationsscheinen von je Fr. 125 Nennwert**

zu erhöhen.

Die neuen Titel sind vom 1. Juli 1981 an dividendenberechtigt (d. h. 1/2 Dividende für das Geschäftsjahr 1981).

Der Schweizerische Bankverein, Basel, hat die 20 000 neuen Zwillingstitel HELVETIA-FEUER/HELVETIA-UNFALL sowie die 12 000 neuen Partizipationsscheine HELVETIA-UNFALL fest übernommen und bietet sie den bisherigen Aktionären und Partizipationsscheininhabern in der Zeit vom

### 22. bis 30. Juni 1981, mittags

zu den nachstehenden Bedingungen zum Bezüge an:

**Bezugspreis:** Fr. 925.- netto pro neue Zwillingstitel bzw.  
Fr. 375.- netto pro neuen Partizipationsschein

**Bezugsverhältnis:** 1:6 d. h.

1 neue Zwillingstitel auf 6 bisherige Zwillingstitel bzw.  
1 neuer Partizipationsschein auf 6 bisherige Partizipationsscheine

**Bezugsrecht:** Coupons Nr. 17 ab Zwillingstiteln («grau» und «rot» gemeinsam) bzw. Partizipationsscheinen

**Liberierung:** 10. Juli 1981

**Kotierung:** an den Börsen von Basel, Genf, St. Gallen und Zürich

### SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN

Zeichnungen werden ebenfalls spesenfrei entgegengenommen durch:

<b>Schweizerische Bankgesellschaft</b>	<b>Schweizerische Kreditanstalt</b>
<b>Schweizerische Volksbank</b>	<b>St. Gallische Kantonalbank</b>
<b>Bank Julius Bär &amp; Co. AG, Zürich</b>	<b>St. Gallische Creditanstalt, St. Gallen</b>
<b>Wegelin &amp; Co., St. Gallen</b>	

Der vollständige Prospekt wird am 19. Juni 1981 in der «Neuen Zürcher Zeitung» und in der «Basler Zeitung» veröffentlicht.

<b>Valoren-Nummern:</b> bisherige Zwillingstitel	186 865
bisherige Partizipationsscheine	186 849
Zwillingstitel Em. 1981	186 866
Partizipationsscheine Em. 1981	186 850

## Hallenbad Engelberg AG

### Alpines Schwimm- und Sonnenbad Engelberg AG, Engelberg

### Hallenbad Engelberg AG

#### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

am Montag, 29. Juni 1981, 16 Uhr, im Restaurant Hallenbad, in Engelberg.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz per 31. Dezember 1980;  
Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Entlastung der verantwortlichen Organe.
3. Wahl der Kontrollstelle auf 1 Jahr.
4. Orientierungen.

### Alpines Schwimm- und Sonnenbad Engelberg AG Engelberg

#### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

am Montag, 29. Juni 1981, 16 Uhr, im Restaurant Hallenbad, in Engelberg.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz per 31. Dezember 1980;  
Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Entlastung der verantwortlichen Organe.
3. Wahl der Kontrollstelle auf 1 Jahr.
4. Orientierungen.

Die Geschäftsberichte, Jahresrechnungen und Bilanzen per 31. Dezember 1980 sowie die Berichte der Kontrollstellen liegen ab 26. Juni 1981 in Engelberg bei der Obwaldner Kantonalbank, Filiale Engelberg, und der Sparkasse Engelberg zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten zu den beiden Generalversammlungen werden am Tage der Generalversammlungen von 15.30 bis 16 Uhr im Restaurant Hallenbad gegen Vorweisung der Aktien oder Angaben der Aktiennummern abgegeben.

Engelberg, den 15. Juni 1981

Hallenbad Engelberg AG  
Alpines Schwimm- und Sonnenbad Engelberg AG  
Der Verwaltungsrat

## Bergbahnen Crap Sogn Gion AG, Laax

### Einladung zur 20. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, 4. Juli 1981, im Bergrestaurant Crap Sogn Gion auf 2228 m ü. M.

#### Traktanden:

- 13.30 bis 14.45 Uhr  
Eingangskontrolle; Feststellung der gültigen Aktienstimmen und der Präsenz, Kontrolle der Vollmachten.
- 15 Uhr
1. Begrüssung des Präsidenten;  
Wahl des Protokollführers und der Stimmzähler.
  2. Protokoll der 19. ordentlichen Generalversammlung vom 5. Juli 1980.
  3. Abnahme des 18. Jahresberichtes, Jahresrechnung und Revisorenbericht über das Geschäftsjahr 1980.
  4. Bericht und Antrag der Kontrollstelle
  5. Genehmigung des Jahresberichtes, der Jahresrechnung und des Revisorenberichtes für das Geschäftsjahr 1980.
  6. Entlastung des Verwaltungsrates und der leitenden Organe.
  7. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes des Rechnungsjahres 1980.
  8. Orientierung über den Abschluss der 3. Ausbaustappe VORAB 3000.
  9. Orientierung über den Verlauf der Wintersaison 1980/81.
  10. Revision der Gesellschaftsstatuten.
  11. Wahl des Verwaltungsrates:
    - a. Präsident;
    - b. Mitglieder.
  12. Wahl der Kontrollstelle.
  13. Varia-Geschäfte.

Aktionäre, die an der Generalversammlung nicht teilnehmen können, werden dringend gebeten, sich in Anbetracht der wichtigen Geschäfte durch einen anderen Aktionär vertreten zu lassen. Der Abschnitt (Vollmachtserklärung) auf dem Stimmausweis ist dazu vollständig auszufüllen und zu unterzeichnen.

Nichtaktionäre können an der Generalversammlung nicht teilnehmen und auch keine Stellvertretung ausüben.

Namenaktionäre erhalten den Jahresbericht mit Jahresrechnung 1980, sowie den Stimmenausweis mit Vollmachtserklärung am 19. Juni 1981 an ihre im Aktienregister eingetragene Adresse per Post direkt zugestellt.

Inhaberaktionäre können die gleichen Unterlagen entweder gegen Vorweisung der Titel, welche bis nach der Generalversammlung gesperrt und gegen Quittung bei der Gesellschaft deponiert werden, oder gegen eine Bankbestätigung neuesten Datums am Sitz der Gesellschaft in Laax-Murschegg bis spätestens 3. Juli 1981 per Post anfordern oder persönlich abholen. Das Sekretariat ist von Montag bis Freitag, jeweils von 8 bis 12 und von 13 bis 17 Uhr, geöffnet.

Am Tag der Generalversammlung werden keine Stimmenausweise mehr abgegeben und im Sinne einer speditiven Eingangskontrolle keine zusätzlichen Eintragungen auf dem Stimmenausweis mehr vorgenommen.

Namenaktionäre, die auch Inhaberaktien besitzen, werden gebeten, ihren bereits durch die Post erhaltenen Stimmenausweis für die Namenaktien zur Eintragung der Inhaberaktien bis spätestens 3. Juli 1981 im Sekretariat am Sitz der Gesellschaft in Laax-Murschegg vorzuweisen. Die Eintragung der Inhaberaktien erfolgt aufgrund des Besitznachweises nach den gleichen Bestimmungen wie sie für Inhaberaktionäre gelten, die keine Namenaktien besitzen. Pro Aktionär wird, auch wenn er im Besitz von Namen- und Inhaberaktien ist, nur ein Stimmenausweis abgegeben.

Zutritt zur Generalversammlung haben nur Aktionäre mit einem gültigen Stimmenausweis, welcher ab 12 Uhr als Fahrausweis für die Luftseilbahn Crap Sogn Gion gültig ist.

Aktionäre, die bereits am Vormittag bergwärts fahren und eventuell VORAB 3000 besuchen wollen, erhalten an der Hauptkasse 1 gegen Vorweisung des gültigen Stimmenausweises eine Gratistageskarte für die Benützung aller Bahnen in Laax am 4. Juli 1981. Bei der Billettkontrolle in der Halle der Luftseilbahn sind keine Gratistageskarten erhältlich.

Vom 8. Juni bis 6. Juli 1981 werden keine Aktienmutationen oder Adressänderungen mehr vorgenommen. Während dieser Zeit wird das Aktienregister für den Versand der Einladungen und Stimmenausweise bereinigt.

Im Anschluss an die Generalversammlung offeriert die Gesellschaft einen Imbiss im gewohnten Rahmen.

7032 Laax, den 10. Juni 1981

Für den Verwaltungsrat der  
Bergbahnen Crap Sogn Gion AG  
Der Präsident: Walter Gurtner-Casty  
Der Vizepräsident: Rudolf Toggenburg

## Restaurant Eigernordwand – Kleine Scheidegg AG, Grindelwald

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 4. Juli 1981, 14.30 Uhr, im Restaurant Eigernordwand auf Kleine Scheidegg.

#### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz per 31. Dezember 1980.
2. Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Wahlen: Verwaltungsrat.
4. Verschiedenes.

Vom 24. Juni 1981 an liegen der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung und die Bilanz per 31. Dezember 1980 sowie der Bericht der Kontrollstelle beim Präsidenten des Verwaltungsrates Hans Bleuer-Lüthi, Chalet Bienvenu, 3818 Grindelwald, zur Einsicht auf.

Grindelwald, den 10. Juni 1981

Der Verwaltungsrat

## Turcasinokalal AG, Zürich

### Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

am Dienstag, 14. Juli 1981, um 10 Uhr, im Notariat Zürich (Altstadt), Talstrasse 25.

#### Traktanden:

1. Beschlussfassung über die Liquidation der Gesellschaft.
2. Wahl der Liquidatoren.
3. Diverses.

Sollte das gesetzlich vorgeschriebene Quorum von zwei Dritteln der Aktien an dieser Versammlung nicht vertreten sein, ergeht die gleiche Einladung mit derselben Traktandenliste auf Mittwoch, 22. Juli 1981, um 11 Uhr, im Notariat Zürich (Altstadt).

Zürich, den 16. Juni 1981

Der Verwaltungsrat

## AG Bündner Kraftwerke, Klosters

### Dividende 1980

Die Generalversammlung vom 17. Juni 1981 hat beschlossen, für das Geschäftsjahr 1980 eine Dividende von 6% auszuschütten. Coupon Nr. 39 wird ab sofort wie folgt eingelöst:

Aktien Serie A zu nominal Fr. 500.–,  
Fr. 30.– brutto bzw. Fr. 19.50 netto,  
nach Abzug von 35% Verrechnungssteuer;

Aktien Serie B zu nominal Fr. 100.–,  
Fr. 6.– brutto bzw. Fr. 3.90 netto,  
nach Abzug von 35% Verrechnungssteuer.

Zahlstellen: AG Bündner Kraftwerke, Klosters  
Graubündner Kantonalbank, Chur und Davos  
A. Sarasin & Co., Basel

Klosters, den 18. Juni 1981

AG Bündner Kraftwerke

## Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Bern

### Dividendenzahlung

Die an der heutigen Generalversammlung der Aktionäre beschlossene Dividende auf Genussscheinen von Fr. 1.– kann gegen Abgabe von Coupon Nr. 26 der Genussscheine, Ausgabe 8. April 1920, abzüglich 35% Verrechnungssteuer, bei folgenden Zahlstellen bezogen werden bei der Gesellschaftskasse, Länggassstrasse 51, Bern bei der Kantonalbank von Bern und ihren Zweigstellen.

Bern, 18. Juni 1981

Der Verwaltungsrat

## Jungfraubahn-Gesellschaft

Die Generalversammlung der Aktionäre hat beschlossen, für das Rechnungsjahr 1980 eine

### Dividende von 12%

brutto = Fr. 12.– pro Aktie auszurichten.

Die Dividende wird ab heute gegen Abgabe von Coupon Nr. 23 unter Abzug von 35% eidg. Verrechnungssteuer ausbezahlt durch die

Kantonalbank von Bern, in Bern und ihre Niederlassungen  
Spar- und Leihkasse, in Bern  
Schweizerische Bankgesellschaft, in Zürich,  
sowie den Schweizerischen Bankverein, in Basel

Interlaken, den 15. Juni 1981

Der Verwaltungsrat

## Wengernalpbahn-Gesellschaft

Die Generalversammlung der Aktionäre hat beschlossen, für das Rechnungsjahr 1980 eine

### Dividende von 8%

brutto = Fr. 32.– pro Aktie auszurichten.

Die Dividende wird ab heute gegen Abgabe von Coupon Nr. 9 und unter Abzug von 35% eidg. Verrechnungssteuer ausbezahlt durch die

Kantonalbank von Bern, in Bern und ihre Niederlassungen  
Spar- und Leihkasse, in Bern  
Schweizerische Bankgesellschaft, in Zürich,  
sowie den Schweizerischen Bankverein, in Basel

Interlaken, den 15. Juni 1981

Der Verwaltungsrat

## Weiss + Appetito AG – Bauunternehmung

Statthalterstrasse 46, 3018 Bern

### Dividendenzahlung auf Partizipationsscheinen

Die Generalversammlung hat beschlossen, für das Geschäftsjahr 1980 gegen Coupon Nr. 7 eine Bruttodividende von Fr. 8.– pro Partizipationsschein, abzüglich 35% Verrechnungssteuer, netto Fr. 5.20 auszus zahlen.

Die Titel und Coupons der umbenannten Firma Weiss + Marti AG, Bern, behalten ihren Wert. Sie werden nicht abgestempelt.

Die Dividende kann ab sofort bei den nachgenannten Zahlungsstellen erhoben werden:

beim Sitz der Gesellschaft, Statthalterstrasse 46, 3018 Bern  
bei der Kantonalbank von Bern und ihren Zweigstellen  
bei der Schweizerischen Volksbank in Bern und ihren Zweigstellen  
Valoren-Nummer 262 677

3018 Bern, den 15. Juni 1981

Der Verwaltungsrat

**Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt die unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»**



## Norges Kommunalbank

Oslo, Norvège,

avec cautionnement solidaire  
du Royaume de Norvège

# 7 1/4 %

Emprunt 1981-1991  
de Fr. 75 000 000.-  
Vie moyenne 8 ans  
Prix d'émission

# 100%

plus 0,30%  
droit de timbre fédéral de négociation

Le capital, les intérêts et primes éventuelles sont payables en Suisse, en francs suisses librement disponibles, sans déduction d'impôts, taxes ou droits norvégiens quelconques, présents ou futurs et prélevés directement ou à la source.

### BANQUE GUTZWILLER, KURZ, BUNGENER S.A.

ALGEMENE BANK NEDERLAND (SUISSE)  
BANCA SOLARI & BLUM S.A.  
BANK IN HUTTWEIL  
BANK NEUMÜNSTER  
BANKERS TRUST AG  
BANQUE D'ANET  
BANQUE BRUXELLES LAMBERT (SUISSE) S.A.  
BANQUE CANTRADE, ORMOND, BURRUS S.A.  
BANQUE COMMERCIALE DE SOLEURE  
BANQUE COURVOISIER S.A.  
BANQUE INTERNATIONALE COOPÉRATIVE S.A.  
BANQUE LANGENTHAL  
BANQUE DE LANGNAU  
BANQUE NATIONALE DE PARIS (SUISSE) S.A.  
CRÉDIT COMMERCIAL DE FRANCE (SUISSE) S.A.  
CRÉDIT LYONNAIS

AMERICAN EXPRESS BANK (SWITZERLAND) AG  
BANCA UNIONE DI CREDITO  
BANK CANTRADE AG  
BANK HEUSSER & CIE AG  
BANKINVEST  
BANQUE DE PARTICIPATIONS  
ET DE PLACEMENTS S.A.  
BANQUE PASCHÉ S.A.  
CITICORP INTERNATIONAL FINANCE S.A.  
SOCIÉTÉ GÉNÉRALE ALSACIENNE DE BANQUE - GROUPE SOCIÉTÉ GÉNÉRALE

Durée: 10 ans maximum.

Titres: obligations au porteur de Fr.s. 5000.-  
et Fr.s. 100 000.- nominal.

Remboursement: le 8 juillet 1991 au pair,  
mais rachats sur le marché de 1987 à 1990  
de Fr.s. 15 000 000.- nominal l'an si le cours  
est en dessous du pair et/ou tirage au  
sort.

Coupons: annuels au 8 juillet.

Cotation: sera demandée aux bourses  
de Genève, Lausanne, Berne, Zurich et  
Bâle.

Délai de souscription: du 19 au 26 juin 1981,  
à midi.

Libération: 8 juillet 1981.

### BANQUE SCANDINAVE EN SUISSE

CRÉDIT SAINT-GALLOIS  
DOW BANKING CORPORATION  
FRANCK & CIE S.A.  
GONET & CIE  
E. GUTZWILLER & CIE  
HOFSTETTER, LANDOLT & CIE  
KLEINWORT, BENSON (GENEVA) S.A.  
NEDERLANDSCHE MIDDENSTANDSBANK  
(SCHWEIZ) AG  
ROTHSCHILD BANK AG  
RUEGG BANK AG  
J. HENRY SCHRODER BANK AG  
SOCIÉTÀ BANCARIA TICINESE  
SOCIÉTÀ BANCAIRE BARCLAYS (SUISSE) S.A.  
SPAR- UND LEIHKASSE SCHAFFHAUSEN  
VOLKSBANK WILLISAU AG

COMPAGNIE DE BANQUE  
ET D'INVESTISSEMENTS CBI  
GRINDLAYS BANK S.A.  
THE NIKKO (SWITZERLAND) FINANCE CO., LTD  
NIPPON KANGYO KAKUMARU  
(SWITZERLAND) S.A.  
NOMURA (SWITZERLAND) LTD  
SODITIC S.A.  
YAMAICHI (SWITZERLAND) LTD

N° de valeur 598 419

## Pro Thyon AG (Pro Thyon SA)

### Convocation à l'assemblée générale ordinaire des actionnaires

qui aura lieu le jeudi 9 juillet 1981, à 14 h., rue Haldimand 17, à Lausanne.

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1980.
2. Rapport de l'organe de contrôle.
3. Approbation du compte de pertes et profits et du bilan de l'exercice 1980, et votation sur la décharge à donner au conseil d'administration ainsi qu'à l'organe de contrôle.
4. Nominations statutaires.
5. Modification des statuts, respectivement décision de liquidation de la société.
6. Divers.

Lausanne, le 11 juin 1981

Le conseil d'administration

## Société des Hôtels de Villars Villars-sur-Ollon

### Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire

le vendredi 3 juillet 1981, à 16 h. 30, au Crédit Foncier Vaudois, place Chauderon,  
à Lausanne.

Ordre du jour:

1. Opérations statutaires.
2. Répartition du bénéfice.
3. Divers.

Les cartes d'admission peuvent être retirées jusqu'au 2 juillet 1981, à 12 h., sur présentation des actions au Crédit Foncier Vaudois, à Lausanne.

Le bilan, les comptes de profits et pertes et le rapport des contrôleurs des comptes sont tenus à disposition de Messieurs les actionnaires auprès de l'établissement précité, dès le 22 juin 1981.

Le conseil d'administration

## Zwahlen & Mayr SA, Aigle

### Constructions métalliques

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale

le jeudi 2 juillet 1981, à 16 h., à la cantine de l'usine, Les Isles, 1860 Aigle.  
(Liste de présence dès 15 h. 30)

Ordre du jour:

#### A. Exercice 1980

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport de l'organe de contrôle.
3. Approbation de la gestion et des comptes.
4. Décharge aux administrateurs et à la direction.

#### B. Modification du capital social

5. Mesures d'assainissement financier:
  - a. dissolution de la réserve légale (art. 671 al. 3 CO);
  - b. réduction de la valeur nominale des 6000 actions ordinaires au porteur de fr. 500.- à fr. 200.-;
  - c. réduction du capital privilégié, de fr. 5 000 000.- à fr. 4 000 000.-, par transformation des 30 000 actions nominatives d'une valeur nominale de fr. 166% chacune en 20 000 actions nominatives d'une valeur nominale de fr. 200.- chacune;
  - d. augmentation simultanée du capital social de fr. 5 000 000.-, par l'émission de 10 000 actions nominatives et 15 000 actions au porteur, toutes d'une valeur nominale de fr. 200.- chacune et non privilégiées.
6. Constatation de la souscription et de la libération de l'augmentation du capital social (art. 651 al. 3 CO).
7. Droits préférentiels de souscription des détenteurs d'actions anciennes (art. 652 CO).
8. Abolition des privilèges attachés aux actions nominatives anciennes, en matière de dividende (art. 8 des statuts) et en cas de liquidation (art. 9 des statuts), moyennant l'octroi pendant 5 ans d'un droit de souscription prioritaire sur de nouvelles actions qui pourraient être émises.
9. Adoption des nouveaux art. 6 à 9bis des statuts (voir propositions ci-après).

#### C. Election et divers

10. Election du conseil d'administration pour les exercices 1981/1982/1983.
11. Désignation de l'organe de contrôle pour l'exercice 1981.
12. Divers.

#### Propositions de modifications des statuts

(art. 6 à 9bis)

Art. 6:

Le capital social est de fr. 10 200 000.- (dix millions et deux cent mille francs). Il est divisé en 51 000 actions de fr. 200.- chacune, entièrement libérées, dont 30 000 nominatives et 21 000 au porteur.

Art. 7:

Chaque action donne droit à une voix à l'assemblée générale.

(2e al. caduc)

Le transfert des actions nominatives... (suite inchangée).

Art. 8: Abrogé.

Art. 9: Abrogé.

Art. 9bis (Disposition transitoire)

Jusqu'au 30 juin 1985, les détenteurs des 20 000 actions nominatives anciennes (substituées en 1981 à 30 000 actions nominatives antérieures d'une valeur nominale de fr. 166% chacune, réduite alors d'un cinquième) ont un droit de souscription prioritaire sur toutes actions nouvelles qui pourraient être émises, à concurrence d'une augmentation nominale du capital d'un million de francs.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et celui des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires, au siège de la société (Les Isles, 1860 Aigle), à partir du 22 juin 1981.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront remises jusqu'au 30 juin 1981, aux actionnaires détenant des actions au porteur par les banques suivantes:

à Lausanne: Banque Cantonale Vaudoise, Banque Populaire Suisse,  
Banque Vaudoise de Crédit, Crédit Suisse,  
Société de Banque Suisse, Union de Banques Suisses

à Aigle: Banque Cantonale Vaudoise, Banque Vaudoise de Crédit,  
Société de Banque Suisse

Le conseil d'administration

## Sofim SA, Genève

### L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

aura lieu le 17 juillet 1981, à 14 h. 30, en l'étude de Me Rolf A. Bracher,  
rue de la Fontaine 9, 1204 Genève.

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport de l'organe de contrôle.
3. Vote sur les conclusions des deux rapports.
4. Décharge à l'administration.
5. Election du conseil d'administration.
6. Divers.

Le compte de profits et pertes, le bilan, le rapport de l'organe de contrôle et le rapport de gestion sont mis à la disposition des actionnaires, au domicile de la société.

Le conseil d'administration

## Ateliers Mécaniques MEV SA, Chalais

Les actionnaires sont invités à

### l'assemblée générale

qui aura lieu le vendredi 24 juillet 1981, à 11 h., dans nos bureaux à Chalais, pour discuter sur

l'ordre du jour suivant:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Présentation des comptes de l'exercice 1980.
3. Rapport du contrôleur.
4. Votation sur ces rapports, décharge aux organes responsables.
5. Nominations statutaires.
6. Divers.

Les comptes et le rapport du contrôleur seront à disposition des actionnaires au siège de la société dix jours avant l'assemblée.



## La Fribourgeoise Générale d'Assurances SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués pour le lundi 29 juin 1981, à 14 h. 30, au siège de la société, avenue du Midi 15, à Fribourg, en

### assemblée générale

avec l'ordre du jour suivant:

1. Procès-verbal de la dernière assemblée générale.
2. Rapport de gestion.
3. Compte de pertes et profits et bilan au 31 décembre 1980.
4. Rapport de l'organe de contrôle.
5. Approbation du rapport de gestion, du compte de pertes et profits, du bilan et du rapport de l'organe de contrôle.
6. Décharge aux administrateurs.
7. Election des administrateurs.
8. Désignation de l'organe de contrôle.
9. Modification des statuts.
10. Divers.

Le compte de pertes et profits, le bilan, le rapport de l'organe de contrôle et le projet de statuts modifiés seront à la disposition de Messieurs les actionnaires durant le délai fixé par la loi.

Les personnes présentes devront justifier de leur qualité d'actionnaire par la production de leurs actions, de certificats de dépôt portant le numéro des actions ou d'une quelconque autre manière.

Le conseil d'administration

## Compagnie du chemin de fer Montreux-Oberland bernois

### L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

de la compagnie est convoquée pour le mardi 30 juin 1981, à 14 h. 45, à l'Hôtel des Alpes Valdoises, à Glion.

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration sur la gestion et les comptes de l'exercice 1980.
2. Rapport de l'organe de contrôle.
3. Vote sur les conclusions de ces rapports.
4. Nominations statutaires.
5. Divers.

Le compte de résultats, le bilan, le rapport de gestion ainsi que le rapport de l'organe de contrôle seront à la disposition des actionnaires, à partir du 19 juin 1981, au siège social de la compagnie, à Montreux-Clarens.

Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées jusqu'au 26 juin 1981 inclus, contre dépôt des actions ou récépissés de banque, aux domiciles suivants:

à Montreux: à la succursale de la Banque Cantonale Vaudoise;  
à Lausanne: à la Banque Cantonale Vaudoise;  
à Berne: à la Banque Cantonale de Berne.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale ordinaire donneront droit au transport gratuit sur le MOB et le MGI le 30 juin 1981 pour se rendre à l'assemblée et en revenir.

Montreux, le 21 mai 1981

Au nom du conseil d'administration  
Le président: J.-J. Cevy

## Hôtel de l'Ours Cortébert SA

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 2 juillet 1981, à 20 h. 30, à l'Hôtel de l'Ours, à Cortébert.

Ordre du jour:

1. Nomination des scrutateurs.
2. Lecture du dernier procès-verbal.
3. Rapport du conseil d'administration.
4. Comptes.
5. Rapport des vérificateurs.
6. Approbation du rapport de gestion, du compte de résultat et du bilan au 31 décembre 1980; décharge au conseil d'administration.
7. Décision sur le résultat de l'exercice.
8. Election statutaires et nomination des contrôleurs.
9. Augmentation du capital-social:
  - a. décision d'augmenter le capital de fr. 50 000.-, c'est-à-dire de le porter à fr. 150 000.-, par l'émission au pair de 500 actions au porteur de fr. 100.- nom;
  - b. renonciation des actionnaires à leur droit préférentiel de souscription, en dérogation à l'art. 5 des statuts;
  - c. constatation de la souscription et de la libération des actions nouvelles;
  - d. modification subséquente de l'art. 3 des statuts.
10. Divers.

Le rapport de gestion, le bilan, le compte de résultat, le rapport des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires durant les 10 jours précédant l'assemblée, au secrétariat de la société, chez Mme Josette Gallina, Tivoli 38A, St-Imier.

Les actionnaires devront présenter leurs titres ou un certificat bancaire le jour de l'assemblée, dès 20 h.

Cortébert, le 15 juin 1981

Le conseil d'administration

Attention! Cette convocation annule et remplace la convocation parue dans la FOSC du mercredi 10 juin 1981.

## Technocem Società Anonima, Balerna

Gli azionisti della Technocem Società Anonima, Balerna, sono convocati in

### assemblea generale ordinaria

per il giorno di venerdì 26 giugno 1981, alle ore 16, nella sala conferenze della Saceba, a Morbio Inferiore, con il seguente

Ordine del giorno:

1. Relazione del consiglio di amministrazione e presentazione del conto perdite e profitti e del bilancio al 31 dicembre 1980.
2. Relazione dell'ufficio di revisione.
3. Approvazione dei conti e scarico all'amministrazione.
4. Eventuali.

Per il consiglio di amministrazione:  
avv. G. M. Pagani, presidente

## Moresi SA Costruzioni metalliche, Mendrisio

### L'assemblea straordinaria

è convocata presso la propria sede di Mendrisio, via C. Maderno 8, per il giorno 3 luglio 1981, alle ore 9.30, con il seguente

Ordine del giorno:

1. Esame rendiconto contabile-amministrativo 1980.
2. Esame posizione Perlagest SA.
3. Dimissioni amministratore delegato.
4. Dimissioni consiglio di amministrazione.
5. Eventuali.

Per il consiglio di amministrazione:  
Moresi SA  
Francesco Moresi

## IMCO waterless-articoli casalinghi SA Roveredo

Gli azionisti della società sono convocati in

### assemblea generale ordinaria

giovedì 16 luglio 1981, alle ore 17, presso il recapito della società.

Ordine del giorno:

1. Relazione del consiglio di amministrazione sulla gestione 1980.
2. Relazione dell'ufficio di revisione.
3. Approvazione bilancio e perdite e profitti.
4. Scarico agli amministratori.
5. Nomine statutarie.
6. Varie ed eventuali.

Il bilancio e il conto perdite e profitti è depositato alla sede della società a disposizione degli azionisti.

Per il consiglio di amministrazione  
Il presidente: A. Balzarini

CTM Computer  
bieten mehr



Ausgezeichnete  
Standardprogramme

Pebe Datentechnik AG  
Oberwiesenstrasse 13  
8500 Frauenfeld  
Telefon 054 3 31 21

HBV offeriert

In MOVELIER, Nord-Jura, 7 km ab Soyhières, an Sud-/Hanglage, sehr hübsches

Ferien-/Wochenendhaus

3 Zimmer, moderne Küche, Bad, Elektroheizung, Aut. schönem Areal mit 3977 m<sup>2</sup>.  
Verkaufspreis: Fr. 180 000.-

In VERMES, Nord-Jura, 14 km ab Delémont, im schönsten Erholungsgebiet, ein sehr schönes, grosszügig ausgestattetes

DELTA-Ferienhaus

umgeben von herrlichem Mischwald, auf 5000 m<sup>2</sup> Areal (evtl. auch weniger), Einbauküche (Propan-Gas), Dusche/WC, grosser Wohnraum mit Terrasse, unterteilbarer Schlafraum, Mehrzweckraum mit div. Einbauten.  
Sehr geschmackvolles Inventar im Preis inbegriffen.  
Verkaufspreis: Fr. 285 000.-

Verlangen Sie bitte Unterlagen

Hausbesitzerverein Basel

Abteilung Immobilien, Telefon 061 25 62 44  
Gerbergasse 48, 4001 Basel

Demandez à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce un exemplaire spécimen gratuit de la revue mensuelle «La Vie économique».

Aut. Telefonbeantworter  
bei Barzahlung 1/5%  
Hörprobe: 01/69 42 40  
Verkauf: 01/251 46 32

## Vacances et jours fériés payés d'après les conventions collectives de travail

Le 91<sup>e</sup> supplément donne un tableau des régimes de vacances et jours fériés indemnisés, tels qu'ils sont prévus dans les conventions collectives bilatérales de travail. Il contient en outre la liste des dispositions fédérales et cantonales en la matière.

Cette publication peut être obtenue contre versement préalable de fr. 11.- sur le compte de chèques postaux 30-520. Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Nous souhaitons engager

## UN CADRE POUR NOTRE DÉPARTEMENT DES CRÉDITS

Nous sommes un institut bancaire établi en Suisse depuis 1889, de taille moyenne, déployant ses activités dans tous les secteurs de la banque.

Nous offrons:

- des activités assorties de responsabilités et d'initiatives
- la signature de fondé de pouvoir avec perspectives d'avenir
- un salaire et des avantages sociaux adaptés au poste.

Les candidats au bénéfice

- du CFC ou titre équivalent
- d'une expérience de 5 ans au moins dans les crédits
- d'une bonne connaissance de l'allemand

voudront bien adresser leurs offres à notre direction.

HYPOSWISS  
Banque Hypothécaire et Commerciale Suisse  
1204 Genève, 12, rue Céard, case postale, 1211 Genève 3  
téléphone 022 21 33 66

## Inserate erschliessen den Markt

Entreprise de construction de routes et génie civil du Valais central cherche, pour entrée immédiate ou à convenir

## comptable diplômé

ou de formation équivalente

Les tâches de ce collaborateur comprennent la direction des travaux administratifs ainsi que la tenue de la comptabilité financière et d'exploitation.

Langues: français et bonnes connaissances d'allemand.

Situation stable avec avantages sociaux et bonne rémunération.

Les offres manuscrites, avec curriculum vitae et copie de certificat, sont à adresser sous chiffre P 36 J 901224 à Publicitas, 1951 Sion.